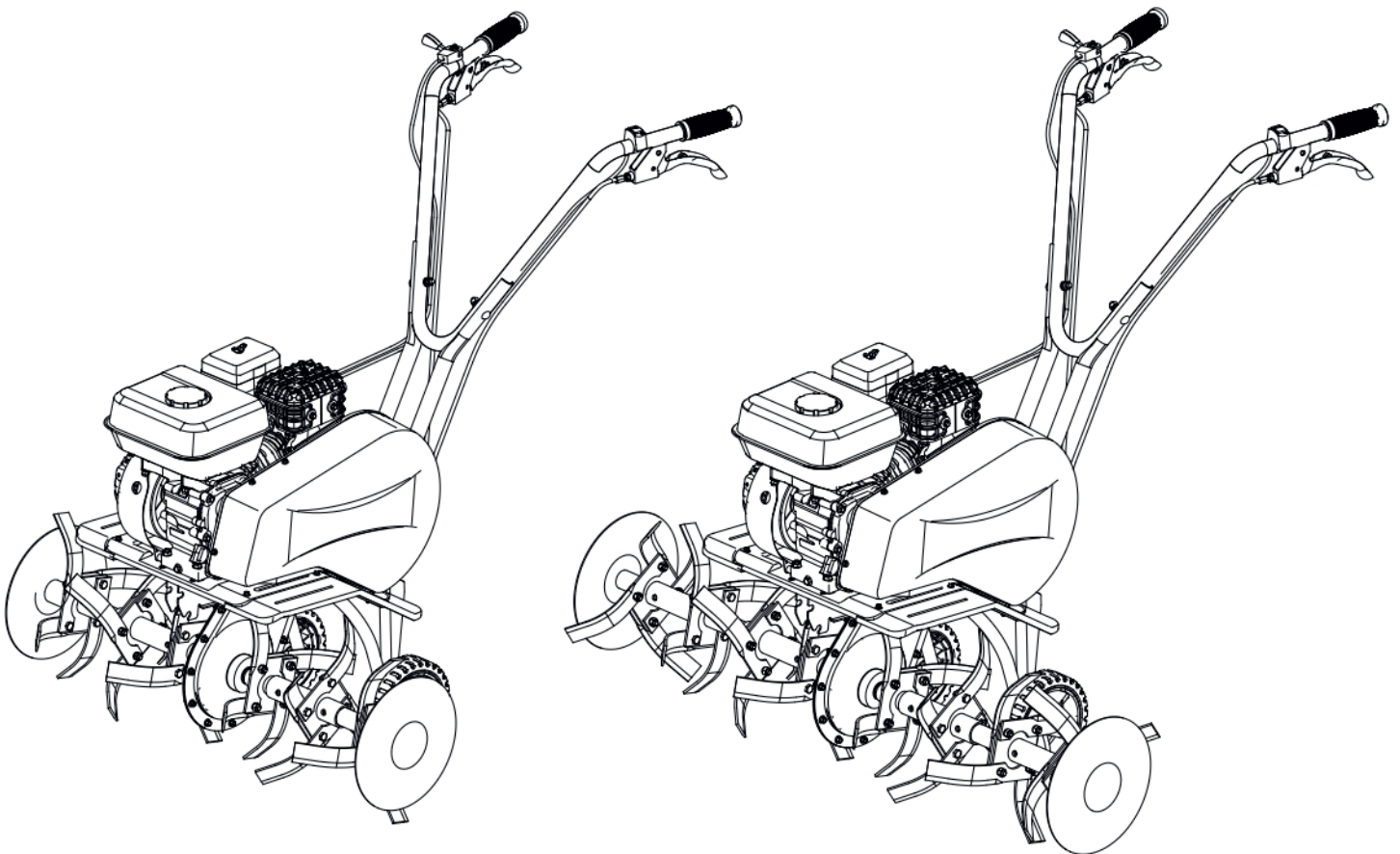


Motobineuse Thermique 212 CC Benzin-Motorhacke 212 CC 0804-0002 / 0804-0003



- FR** Notice de montage et informations à lire et à conserver
- DE** Gebrauchsanleitung- sorgfältig lesen und aufbewahren

1. FR

DECLARATION UE DE CONFORMITE



Nous, O GREEN – 15 bis rue de la Résistance, 01500 Ambérieu en Bugey – France, certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mis sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Désignation Produit : Motobineuse thermique 212 CC 90cm
Motobineuse thermique 212 CC 110cm

Type : SRIZ-70-90
SRIZ-70-110

Référence OGREEN : 0804-0002
0804-0003

N° de série : 2025 SRIZ-70-90.0001 à 2025 SRIZ-70-90.XXXX
2025 SRIZ-70-110.0001 à 2025 SRIZ-70-110.XXXX

Directives européennes en vigueur :

2006/42/EC

2014/30/EC

2016/1628/EC

Normes harmonisées appliquées :

EN 709:1997+A4
EN 709:1997+A4/AC

EN ISO 14982:2009

Caractéristiques techniques (dossier technique auprès de sav@oogarden.com)

SRIZ-70-90

SRIZ-70-110

Puissance : 3.9 kW

3.9 kW

Cylindrée : 212cc

212cc

Largeur de travail : 90cm

100cm

Fait à : Ambérieu en Bugey, le 13/11/2025

Signataire et responsable de la documentation technique autorisé

Sylvain Legoux – Président

OGREEN, 15 bis rue de la Résistance, 01500 Ambérieu en Bugey - FRANCE

Numéro de série

Reporter le n° de Série dans la cadre ci-dessous :

OOGarden MOTOBINEUSE THERMIQUE 212 CC 90cm
BENZIN-MOTORHACHE 212 CC 90cm

145 RPM
51 cm
55kg
4,2 kW
3600
80 cm
10 cm

SRIZ-70-90 / 0804-0002
Made in China Importé par O Green France
FR-01500 Ambérieu-en-Bugey
Année de Production - Fertigungsjahr

CE

S.N. :

OOGarden MOTOBINEUSE THERMIQUE 212 CC 110cm
BENZIN-MOTORHACHE 212 CC 110cm

145 RPM
51 cm
55kg
4,2 kW
3600
110 cm
10 cm

SRIZ-70-110 / 0804-0003
Made in China Importé par O Green France
FR-01500 Ambérieu-en-Bugey
Année de Production - Fertigungsjahr

CE

S.N. :

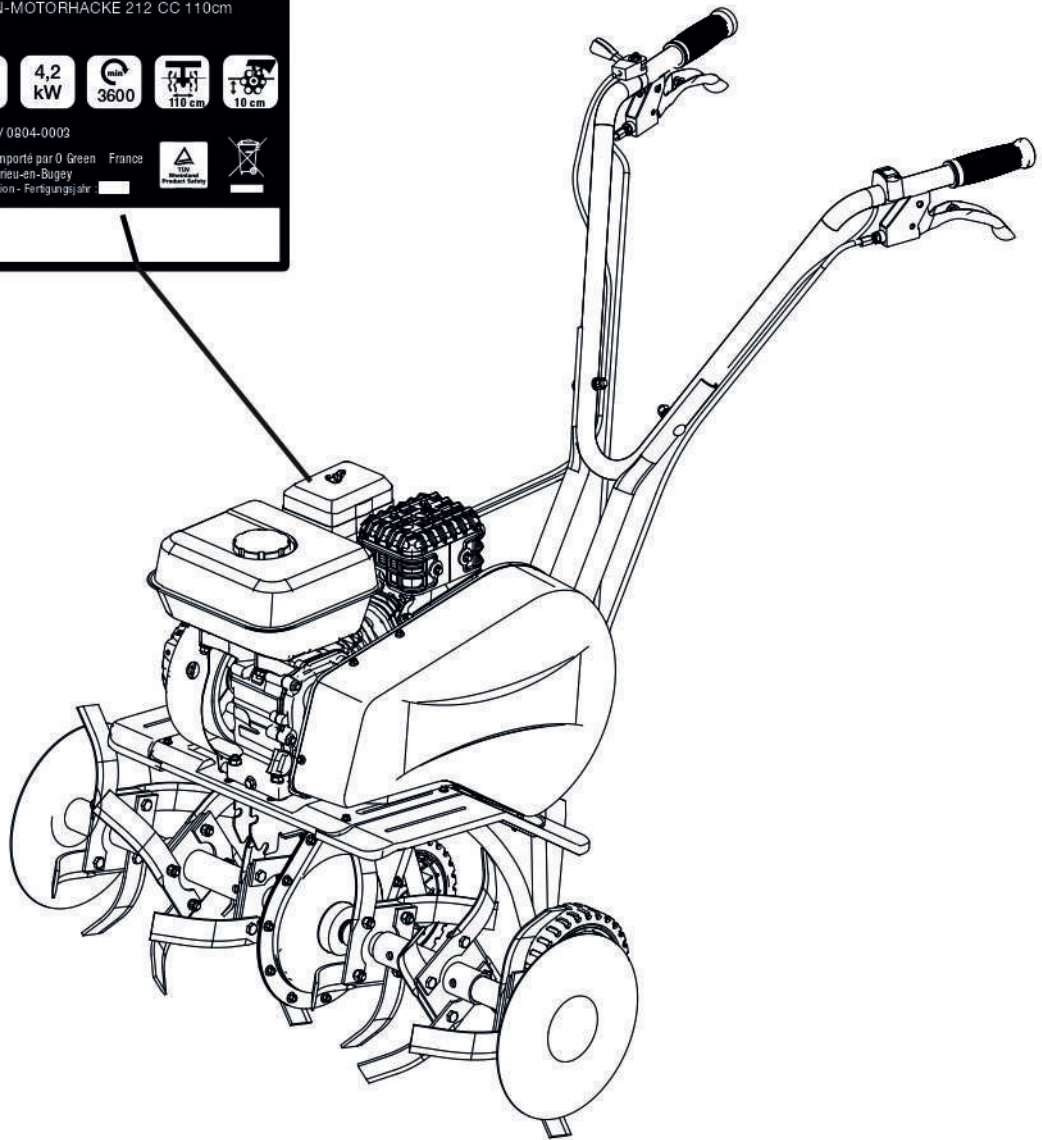
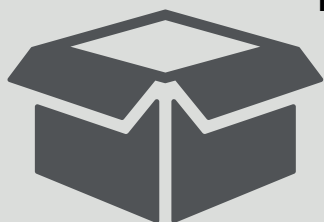
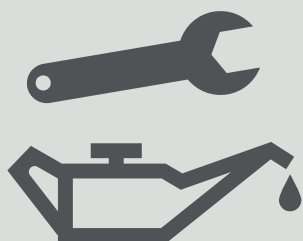


Table des Matières

INTRODUCTION	7
--------------------	---



I. PRISE EN MAIN	8
1. Consignes de sécurité et environnement	8
2. Descriptif du produit	14
3. Guide de montage	15



II. NOTICE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	20
1. Consignes d'utilisation	20
2. Entretien et maintenance	21



III. SUPPORT TECHNIQUE	24
1. Problèmes et Solutions	24
2. Service Après-Vente et Garanties	25
3. Caractéristiques techniques	26

INTRODUCTION

Cet appareil, appelé Motobineuse Thermique, est conçu pour retourner la terre dans le cadre d'une utilisation sur terrains privés. **Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle.**

Le travail de la terre est assuré par la rotation d'un axe muni de fraises métalliques actionné par un moteur thermique. Le fonctionnement de cette motobineuse est assuré par la présence d'un conducteur à pied se trouvant derrière la machine par rapport au sens de déplacement. Le conducteur dispose de commandes, sur le guidon de préhension de la machine, lui permettant de mettre en route et d'arrêter l'appareil. Cette position, éloignée de l'organe de labour et du moteur, place le conducteur à distance de sécurité des principaux risques de blessures. La rotation de l'axe et des fraises se coupe dans les quelques secondes qui suivent la commande d'arrêt par le conducteur, ainsi cette machine ne peut pas fonctionner sans la présence du conducteur à pied.

Cette motobineuse ne doit pas être utilisée :

- Dans le cadre d'un usage professionnel ;
- Pour un usage agricole ;
- Pour scarifier le gazon ;
- A plusieurs ;
- Pour remorquer d'autres objets ;
- Dans un environnement présentant des obstacles (câbles, matériel...) ;
- Par des enfants ;
- Sans protection adaptées ;
- Par temps de pluie ou dans un environnement humide.



I. PRISE EN MAIN

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT

LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS DE CE MANUEL PEUT ENGENDRER DES BLESSURES TRES GRAVES ET/OU ENDOMMAGER L'APPAREIL.

Pour faciliter la compréhension des consignes de sécurité, les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



Ce symbole ‘AVERTISSEMENTS’ indique les actions ou comportements pouvant conduire à une situation dangereuse ou à être en contact avec des organes dangereux qui pourraient engendrer des blessures très graves.



Ce symbole ‘ATTENTION’ indique les points importants pouvant conduire à la détérioration de votre appareil si vous ne les respectez pas.

Description des symboles présents sur la machine :

	Risque de lésions corporelles ou de dégâts matériels
	Lire le manuel avant utilisation
	Porter des lunettes de protection et un casque antibruit lorsque l'appareil est utilisé
	Porter des chaussures de sécurité
	Porter des gants de protection
	Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone. Ne jamais manipuler le produit dans un endroit clos !
	Flamme nue interdite



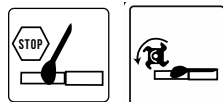
Interdiction de fumée



Inflammable. Ne pas remplir le réservoir de carburant dans un endroit clos ou lors du fonctionnement de la machine. Laisser le moteur refroidir au moins 2 minutes avant de refaire le plein



Risque de blessures entraîné par les pièces rotatives de la machine



Poignée d'embrayage relâchée, la machine tourne au ralenti
Poignée d'embrayage tirée, l'axe des fraises est en rotation



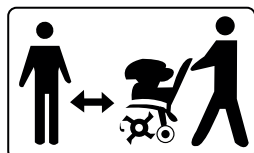
Régime de fonctionnement du moteur de la machine du plus lent au plus rapide.



Ajouter de l'huile moteur



Zone chaude ! Ne pas toucher le système des gaz d'échappement ou le moteur avant qu'ils aient refroidi
Attention ! Risque de projection



Toujours maintenir une distance de sécurité suffisante avec les autres personnes



Moteur à l'arrêt



Couper le moteur avant de refaire le plein



Puissance acoustique garantie



Vitesse de rotation



CE Conformément aux directives européennes en matière de sécurité



Interdiction de modifier ou de retirer les systèmes de protection de l'appareil



Ne pas jeter le produit avec les déchets ménagers

CONSIGNES AVANT TOUTE UTILISATION



- Lire attentivement le manuel d'instructions avant toute utilisation ;
- Ne laisser personne utiliser l'appareil sans avoir lu au préalable le manuel d'instructions ;
- Ne jamais laisser des enfants utiliser l'appareil ;
- Mémoriser la signification de tous les symboles présents sur l'appareil ;
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue, en cas de consommation de médicaments pouvant rendre somnolent ou pouvant engendrer des malaises, en cas de consommation de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pouvant altérer les réflexes et la capacité de décision ;
- L'opérateur de la machine est responsable des accidents et imprévus qui pourraient arriver. Il faut donc être particulièrement vigilant à l'entourage lors de l'utilisation de l'appareil ou lors de la réalisation des opérations de maintenance ou de nettoyage sur celui-ci.



Manipulation de l'essence

- Cet appareil fonctionne avec de l'essence sans plomb 95. Conserver l'essence dans un récipient adapté à cet usage ;
- Lors du plein d'essence de l'appareil, il faut impérativement se trouver à l'extérieur et éloigné de toute source d'inflammation (notamment, il est strictement interdit de fumer à proximité lors de la manipulation d'essence) ;
- Ne jamais faire le plein de votre appareil ou un appoint d'essence lorsque le moteur est allumé ou encore chaud ;
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'essence lorsque le moteur est en marche ou encore chaud ;
- Utiliser un entonnoir pour verser l'essence dans le réservoir de l'appareil. Si de l'essence coule en dehors du réservoir, déplacer l'appareil avant de le mettre en route ;
- Remplir le réservoir à carburant en laissant un espace d'au moins 1 cm sous la base du col du goulot ;



- Veiller à bien refermer le réservoir à essence et le récipient avant de démarrer l'appareil ;
- Ne pas fumer à proximité de l'appareil.

Manipulation de l'huile

- Cet appareil fonctionne avec de l'huile de type SAE10W/30 ;
- Conserver l'huile dans un récipient adapté à cet usage ;
- Lors du changement d'huile ou du remplissage de cette dernière, s'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le réservoir d'huile ;
- Lors du remplissage ou du changement d'huile, il faut impérativement se trouver à l'extérieur et éloigné de toute source d'inflammation (notamment, il est strictement interdit de fumer à proximité lors de la manipulation d'huile) ;
- Ne jamais changer l'huile ou remplir le réservoir lorsque le moteur est allumé ou encore chaud, risque de brûlures ;
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'huile lorsque le moteur est allumé ou encore chaud ;
- Utiliser un entonnoir pour verser l'huile dans le réservoir de l'appareil. Si de l'huile coule en dehors du réservoir, déplacer l'appareil avant de le mettre en route ;
- Le niveau d'huile ne doit pas être inférieur de 1 à 2 cm sous la surface inférieure du réservoir d'huile ;
- Ne pas fumer à proximité de l'appareil.

AVANT DE DEMARRER LA MOTOBINEUSE



- S'assurer du bon état des fraises de labour ;
- S'assurer que la poignée de commande de l'appareil n'est pas bloquée et revient bien dans sa position initiale lorsqu'elle est relâchée ;
- S'assurer que les systèmes de protection sont bien montés et fixés sur l'appareil ;
- Porter des chaussures fermées et des pantalons longs. Ne jamais travailler pieds nus ou avec des chaussures ouvertes ;
- Éviter de porter des bijoux qui peuvent s'accrocher à la machine, s'attacher les cheveux et ne pas porter de vêtements amples ou des cravates ;
- Pour se protéger des projections, porter des lunettes de protection ;
- Pour se protéger du bruit de l'appareil, porter un casque antibruit ou des bouchons antibruit ;
- Inspecter l'environnement à travailler pour s'assurer qu'il n'y a pas de présence de câbles électriques, de fil de fer ou partie métalliques qui pourraient endommager l'appareil.

IMPORTANT : La motobineuse est vendue **sans huile et essence dans le moteur** ; L'appareil a été assemblé et testé à l'usine de production ;

- Remplir le réservoir d'huile avec 0.5L maximum
- Remplir le réservoir d'essence.



PENDANT LE LABOUR



- Démarrer l'appareil dans un endroit dégagé ;
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque d'autres personnes, de jeunes enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité ;
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle de bonne qualité et dans tous les cas avec une parfaite visibilité ;
- N'approcher aucunes parties du corps des fraises de labour ;
- Ne pas enlever de matériau coincé dans l'axe des fraises lorsque l'axe est en rotation. S'assurer que la bougie est retirée lors de l'élimination du matériau resté coincé ;
- Ne jamais travailler sous la pluie ou par temps orageux. En cas de risque de foudre, arrêter immédiatement l'appareil et se mettre à l'abri ;
- Anticiper la présence de talus et fossés pour éviter de glisser ou de se laisser entraîner avec l'appareil ;
- Être très prudent lors d'une marche arrière ou lorsque la machine est tirée vers le conducteur. Notamment, s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles ou de trous ;
- Si les organes de protection sont endommagés, arrêter impérativement la machine et changer les pièces endommagées avant de reprendre le labour ;
- Ne pas forcer le moteur en cas d'obstacles ;
- Il est strictement interdit de modifier l'appareil et notamment de supprimer ou rendre inopérantes les sécurités ;
- Lors du labour des talus, remplir le réservoir jusqu'au niveau inférieur à la moitié de sa capacité pour éviter le plus possible de répandre du carburant au sol ;
- Labourer perpendiculairement à la pente (selon des intervalles égaux) plutôt que parallèlement ;
- Faire extrêmement attention lors du changement de direction de la motobineuse sur un talus ;
- Ne pas utiliser la motobineuse sur une pente de plus de 10° ;
- L'angle de déclivité maximal de sécurité indiqué l'est à titre de référence uniquement et doit être déterminé selon le type d'outil. Avant de démarrer le moteur, vérifier que la motobineuse n'est pas endommagée mais en bon état. Pour la sécurité de l'opérateur et celle des autres, faire extrêmement attention lors de l'utilisation de la motobineuse en bas ou en haut d'un talus ;
- Dans le cas d'une utilisation de l'appareil en bordure de route, tenir compte de la circulation et du trafic et être extrêmement prudent avant de traverser une voie empruntée pas des automobilistes ;
- ATTENTION , le niveau de bruit et de vibrations indiqués sur ce manuel sont des valeurs maximales dans le cadre de l'utilisation de cet appareil. L'absence d'entretien ou l'utilisation de composants non approuvés par le fabricant peut entraîner des vibration supplémentaires, un niveau sonore dépassant la valeur indiquée et une détérioration prématurée de l'équipement ;
- Tenir fermement les mancherons. Ils peuvent avoir tendance à se lever à l'engagement de l'embrayage ;
- Réduire le régime du moteur avant son arrêt.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Cet appareil a été livré dans un emballage garantissant sa non-détérioration pendant le transport. Ne pas jeter l'emballage sans s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil et qu'aucun accessoire n'a été oublié dans ce dernier. Recycler cet emballage ou le déposer dans un centre de recyclage ou de tri de déchets ;



- En fin de vie du produit, ne pas le jeter n'importe où. Confier l'appareil à un centre de récupération agréé près de chez vous.

- L'huile de vidange ne doit pas être jetée dans la nature ou avec les ordures ménagères.

- L'huile et tous les chiffons souillés par ces produits doivent être apportés dans un centre de recyclage ou de tri des déchets



PRISE EN MAIN



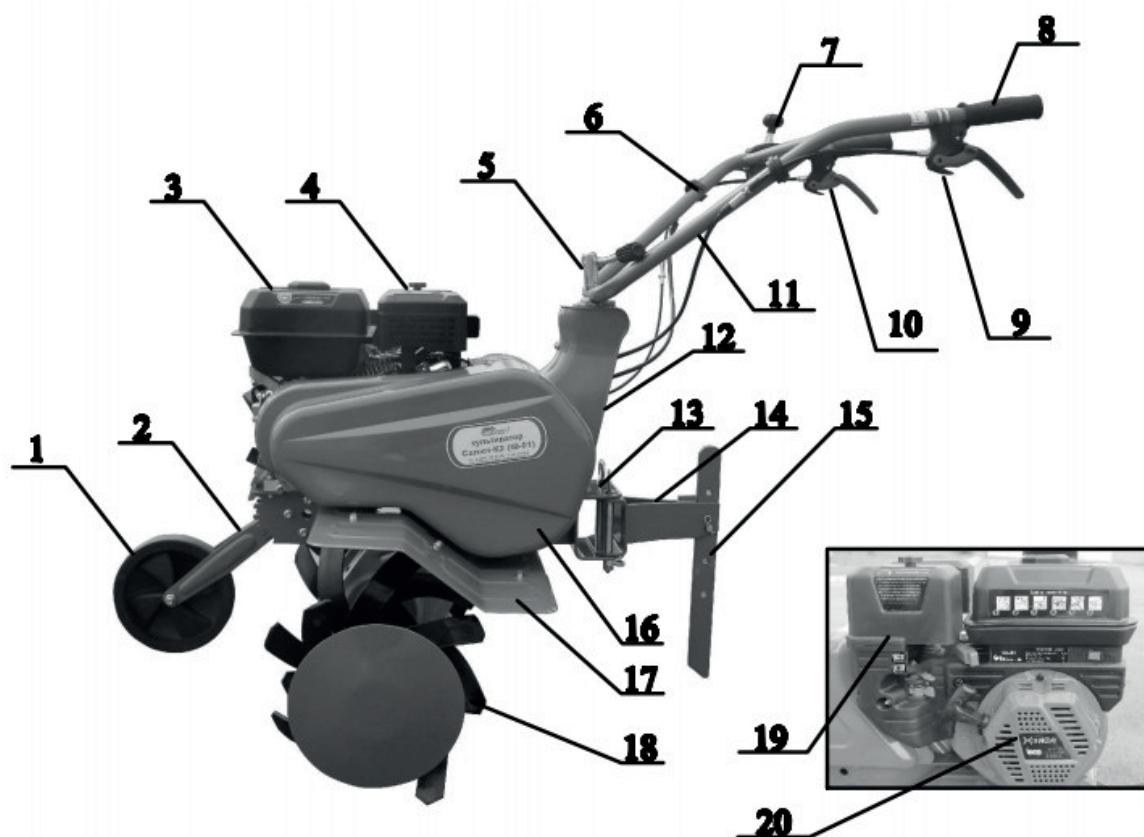
UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE



2. DESCRIPTIF DU PRODUIT



NO	NAME	NO	NAME
1	Roue avant	11	Cadre de guidon
2	Support avant	12	Cache du siège du cadre de guidon
3	Réservoir	13	Grande goupille
4	Silencieux	14	Tige de connexion
5	Poignée de verrouillage	15	Barre résistante (barre d'ancrage)
6	Clip de câble	16	Cache de courroie
7	Poignée d'accélérateur	17	Garde-boue
8	Poignée	18	Ensemble de lames
9	Levier d'embrayage avant	19	Lanceur
10	Levier d'embrayage arrière	20	Filtre à air

3. GUIDE DE MONTAGE

Lire ces instructions et ce manuel dans leur intégralité avant d'essayer d'assembler ou de mettre en marche cet appareil.

ENLEVER LA MOTOBINEUSE DU CARTON.

Cet appareil doit être assemblé.

Lever soigneusement la motobineuse hors de la boîte, retirer tout le matériel d'emballage et couper tous les liens retenant les pièces de la barre du guidon à l'assemblage de la motobineuse.

Vérifier l'emballage consciencieusement pour ne pas perdre d'éventuelles pièces détachées supplémentaires.

Vérifier que le produit est complet et en bon état.



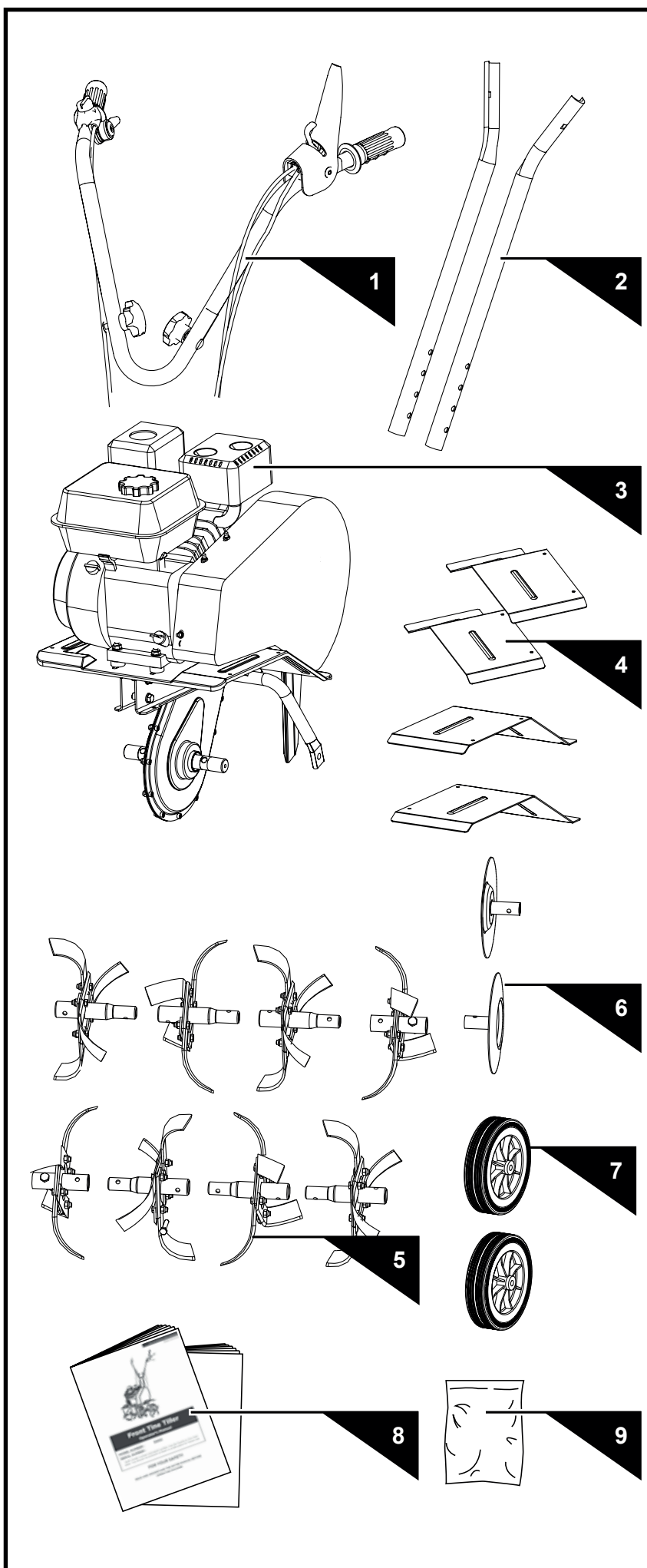
Si le produit est abîmé, ne pas l'utiliser car il peut présenter des risques lors de son utilisation. Contacter le SAV OOGarden.

Eloigner les jeunes enfants des composants d'emballage qui peuvent présenter des risques (notamment d'étouffement pour les sacs en plastique).



Cet appareil est partiellement assemblé. Les pièces suivantes doivent être présentes à la sortie du carton :

- Poignée supérieure (n°1)
- Poignée inférieure (n°2)
- Bloc moteur (n°3)
- Rallonge de protection (n°4)
- Fraises (n°5) : 6 ou 8 fraises selon version
- Disques (n°6)
- Roues (n°7)
- Guide d'utilisation (n°8)
- Sac de visserie (n°9)

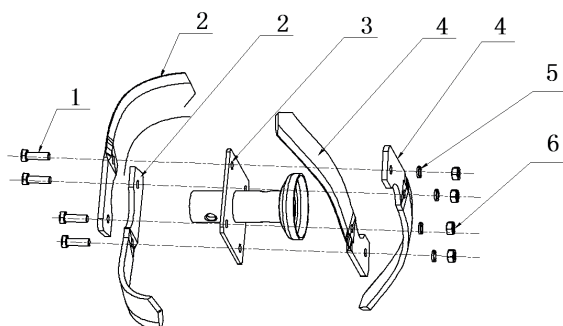




3.2.1 Assemblage du groupe de lames rotatives

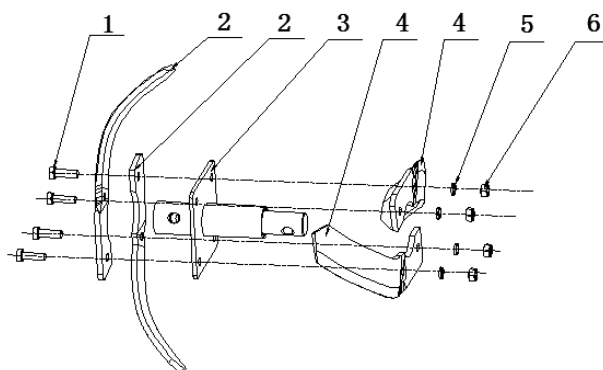
3.2.1.1 Assemblage des lames intérieures droites et gauches

- Fixer une lame droite et une lame gauche sur la plaque d'axe intérieure.
- Utiliser : boulons M8x25, rondelles Ø8, écrous M8.
- Les côtés droit et gauche doivent être assemblés de manière symétrique.



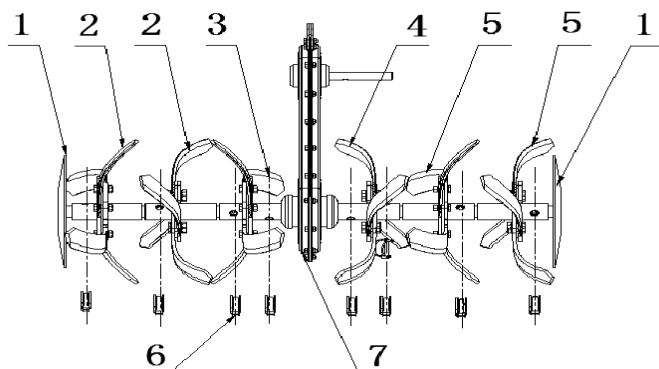
3.2.1.2 Assemblage des lames extérieures

- Même méthode que pour les lames intérieures.
- Les lames extérieures se fixent sur la plaque d'axe extérieure.



3.2.2 Montage du bloc de lames sur la machine

- Monter les groupes de lames intérieures droite et gauche sur l'arbre de sortie du réducteur, puis verrouiller avec des goupilles Ø10.
- Monter les deux jeux de lames extérieures droites de façon symétrique, puis verrouiller avec des goupilles Ø10.
- Faire la même opération pour les lames extérieures gauches.
- Monter les disques latéraux à droite et à gauche, puis verrouiller.

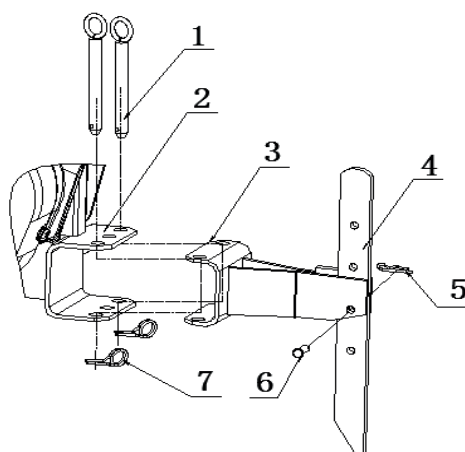


Attention!

Vérifiez toujours les assemblages des lames avant utilisation pour éviter les blessures.

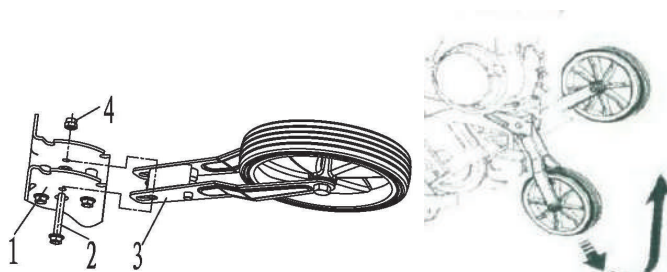
3.2.3 Assemblage de la partie soudée

- Installer la **tige de connexion** sur l'accouplement à l'aide de la grande goupille et de la goupille fendue.
- Installer la **barre résistante (barre d'ancrage)** sur le support de connexion, puis verrouiller avec l'axe et la goupille fendue.



3.2.4 Montage de la roue avant

- Fixer l'assemblage de la roue avant sur le support moteur.
- Utiliser un boulon M8×55 et un écrou autobloquant M8.



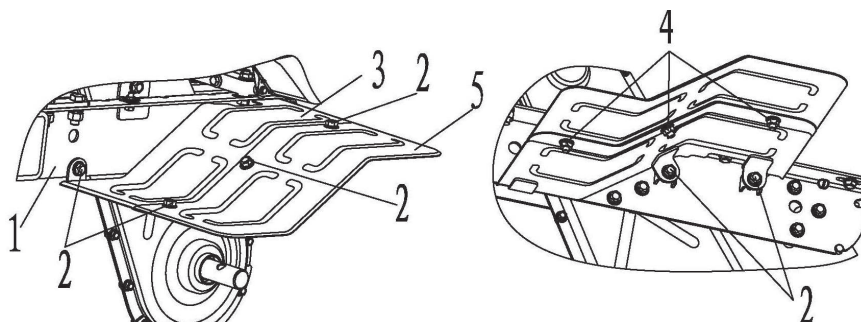
- Tirer la roue avant vers l'avant et la relever.
- La maintenir en place grâce au ressort.
- Pour le transport : **abaisser la roue avant et couper le moteur.**



3.2.5 Montage des garde-boue

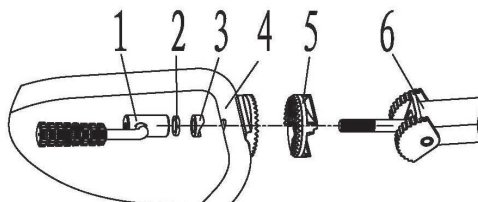
(Exemple pour le côté droit, le gauche est identique)

- Fixer le **garde-boue interne droit** sur le support moteur avec boulons M8×16 et écrous M8 à bride.
- Fixer ensuite le **garde-boue externe** sur le garde-boue interne.



3.2.6 Montage du cadre de guidon.

- Installer le **cadre de guidon** et la **plaque d'engrenage de réglage** sur le **support de guidon**.
- Fixer avec :
 - poignée de verrouillage,
 - rondelle,
 - bague de verrouillage.
- Ajuster la hauteur en fonction de l'utilisateur.





II. NOTICE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

1. CONSIGNES D'UTILISATION



La motobineuse est vendue **sans huile et essence dans le moteur**. Effectuer le niveau d'huile avant votre première utilisation.

DEMARRAGE DE LA MOTOBINEUSE

Déplacer le levier de régulation de régime en position maxi.

Mettre le bouton de la valve d'essence en position « ON ». Mettre le starter en position « OFF » et l'interrupteur du moteur en position « ON ».

Tirer lentement la poignée du démarreur jusqu'à sentir une forte tension dans le câble. Tirer sur la corde du lanceur.

EN COURS DE FONCTIONNEMENT

L'embrayage accouple et désaccouple la puissance du moteur vers la transmission, quand le levier d'embrayage est enclenché les fraises tournent.

Quand le levier est relâché, l'embrayage est désaccouplé et ne transmet plus de puissance, les fraises s'arrêtent de tourner.

MARCHE AVANT

Relâcher le levier d'embrayage arrière (reverse) en position « O ».

Appuyer sur le bouton de verrouillage du levier d'embrayage avant.

Tirer le levier d'embrayage avant en position « I ».

MARCHE ARRIÈRE

Relâcher le levier d'embrayage avant en position « O ».

Appuyer sur le bouton de verrouillage du levier d'embrayage arrière.

Tirer ce levier en position « I ».

ARRÊT DU MOTEUR

Déplacer le levier de régulation de régime en position "ARRET".

RÉGLAGES

Barre de hauteur de travail (éperon de terrage)

- Desserrer les vis.
- Changer la jauge de profondeur pour obtenir la hauteur de travail requise.
- Serrer les vis

CONSEILS POUR ASSURER UNE BONNE QUALITE DE TRAVAIL

- Vérifier que la zone de labour ne comporte pas de pierre, fil électrique, barre métallique qui risque d'endommager votre appareil ;
- Ne pas utiliser la motobineuse si la terre est mouillée car les mottes d'herbe pourraient s'avérer plus difficiles à broyer ;
- En présence de terrains durs et secs, effectuer deux passages croisés à une profondeur réduite pour atteindre la profondeur finale souhaitée.

2. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

APRÈS LE LABOUR- NETTOYAGE



- Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, couper le moteur et débrancher le câble de la bougie.
- Ne pas utiliser d'appareil haute pression pour nettoyer la motobineuse.
- Nettoyer soigneusement la machine après chaque session de travail. Enlever les débris et la terre accumulés sur l'axe des fraises pour éviter qu'ils ne sèchent, ce qui rendrait le prochain démarrage plus difficile.
- Nettoyer une à deux fois par an l'intérieur de la machine (transmission, courroies, etc.) avec une soufflette ou une brosse.
- Ne pas utiliser de substances chimiques, alcalines ou abrasives, ni de détergents ou désinfectants caustiques, ceci pourrait endommager les surfaces de votre appareil.

APRÈS LE LABOUR- MAINTENANCE ET STOCKAGE



- Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, couper le moteur et débrancher le câble de la bougie.
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la motobineuse.
- Stocker la motobineuse dans un endroit inaccessible aux enfants.
- Ne pas stocker la motobineuse avec de l'essence dans le réservoir dans un lieu où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme ou une étincelle.
- Nettoyer la motobineuse avant stockage pour limiter les risques d'incendie, notamment débarrasser le moteur, le silencieux d'échappement, le compartiment de la batterie et la zone d'entreposage de l'essence des résidus d'herbe, des feuilles et excès de graisse.
- Contrôler qu'il n'y a pas de fuite d'essence ou d'huile avant stockage.
- Effectuer toutes les opérations de vidange d'essence à l'extérieur des locaux et lorsque le moteur est froid.
- En cas de changement des composants, utiliser uniquement les équipements approuvés par le fabricant de la machine.
- Porter des vêtements appropriés et des gants de protection pour éviter de se blesser lors des opérations de nettoyage et d'entretien de la motobineuse.
- Ne jamais utiliser la motobineuse si certaines pièces sont usées ou endommagées. Les pièces endommagées ne doivent pas être réparées. S'adresser au service après-vente OOGarden pour obtenir les pièces de rechange d'origine vous garantissant une



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE

FR



conformité et une sécurité absolue.

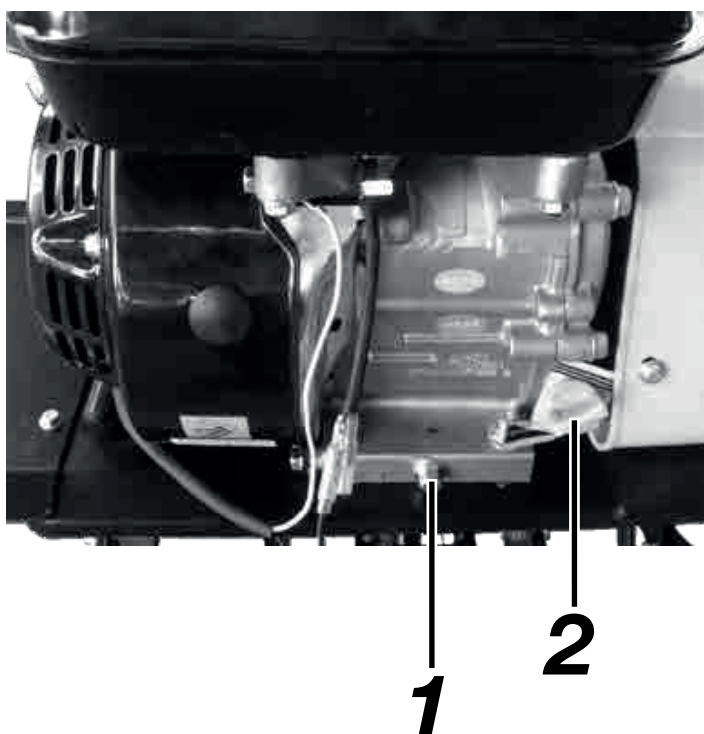
- Pour toute opération de réglage et d'entretien non décrites dans ce manuel, s'adresser au service après-vente OOGarden.
- Vérifier que tous les écrous sont bien serrés.
- En cas de manipulation des fraises de labour, porter des gants de protection pour éviter de se blesser.
- Vérifier entre chaque session de travail que les éléments de protection ne sont pas endommagés. Si cela est le cas, changer-les avant la prochaine utilisation.

REEMPLISSAGE RÉSERVOIR D'HUILE

- Utiliser la jauge d'huile pour vérifier le niveau d'huile ;
- Éviter les éclaboussures d'huile ou de carburant sur le sol. Utiliser les outils appropriés au remplissage (entonnoir) ;
- Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à température de service. Cependant, il faut faire attention aux brûlures. Faire tourner la machine 2 min pour fluidifier l'huile avant de faire la vidange ou laisser refroidir la machine pour éviter les blessures ;
- Utiliser exclusivement de l'huile pour moteur spéciale motoculture de type SAE 10W/30 type 4 temps.
- La capacité maximale de remplissage du réservoir d'huile est de 0.6L

VIDANGE D'HUILE

- Retirer la jauge de niveau d'huile.
- Ouvrir le bouchon de vidange d'huile (n°1) et faire couler l'huile chaude dans un récipient collecteur.
- Lorsque la vieille huile est écoulée, fermer le bouchon de vidange d'huile.
- Remplir d'huile pour moteur par le bouchon de remplissage (n°2) jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile.
- Eliminer convenablement l'huile usée.
- Attention, ne pas visser la jauge de niveau d'huile pour vérifier le niveau d'huile, mais l'introduire uniquement jusqu'au filet.



VÉRIFICATION DE LA BOUGIE

- Une fois que le moteur a refroidi, enlever la bougie et la nettoyer avec une brosse métallique ;
- En utilisant une jauge d'épaisseur, assurer un espacement de 0,75mm entre les électrodes ;
- Remettre la bougie en faisant attention de ne pas trop serrer.



CHANGEMENT DU FILTRE À AIR

- Enlever le couvercle du filtre à air en appuyant sur les clips supérieurs ou en retirant les vis ;
- Retirer l'élément de filtre éponge ;
- Pour éviter que des objets tombent dans l'entrée d'air, replacer le couvercle du filtre à air ;
- Nettoyer le filtre en tapotant sur une surface plane. Ne pas utiliser de nettoyeur corrosif ou de l'essence.

Cycle de maintenance régulière		Avant chaque utilisation	Premier mois ou 20h	Tous les 3 mois ou 50h	Tous les 6 mois ou 100h	Tous les ans ou 300h
A exécuter à chaque intervalle de mois ou d'heure						
Huile de moteur	Vérification	X				
	Remplacement		X		X	
Filtre à air	Vérification	X				
	Remplacement					X
	Nettoyage			X	X	
Bougie	Vérification /Ajustement				X	
	Remplacement					X
Serrage des boulons	Vérification /Ajustement	X				
Fraises	Nettoyage	X				
Réservoir carburant et filtre à air	Nettoyage				X	
Rallonge de protection	Vérification	X				

APRÈS LE LABOUR-TRANSPORT



- Porter des gants de protection lors de la manipulation de la motobineuse pour le transport ;
- Fixer correctement la motobineuse pour éviter qu'elle ne bouge pendant le transport ;
- S'assurer que le transport n'engendre pas de fuite d'essence ou d'huile ;
- Se faire aider pour porter la motobineuse ;
- Ne jamais coucher l'appareil pendant le transport .



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



SUPPORT
TECHNIQUE

FR



III. SUPPORT TECHNIQUE

1. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
1. Vérifier le carburant	Manque de carburant	Ajouter du carburant
	Mauvais carburant, machine stockée non vidangée, réapprovisionnement avec du mauvais carburant	Vidanger le réservoir et le carburateur, et remettre du carburant frais
2. Enlever et inspecter la bougie d'allumage	Bougie défectueuse, encrassée, ou entraxe électrode insuffisant	Remplacer la bougie d'allumage
	Bougie d'allumage humide avec du carburant (moteur noyé)	Sécher et réinstaller la bougie
3. Prenez contact avec un mécanicien spécialiste	Filtre à essence obstrué, défaut de fonctionnement du carburateur, défaut de fonctionnement d'allumage, valve coincée...	Remplacer ou réparer

LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
1. Vérifier le filtre à air	Eléments de filtre à air obstrués	Nettoyer ou remplacer les éléments du filtre
2. Vérifier le carburant	Mauvais carburant, machine stockée non vidangée, réapprovisionnement avec du mauvais carburant	Vidanger le réservoir de carburant et le carburateur, remettre du carburant frais
3. Prendre contact avec un mécanicien spécialiste	Filtre à air obstrué, défaut de fonctionnement du carburateur, défaut de fonctionnement d'allumage, valve coincée...	Remplacer ou réparer

LES FRAISES NE TOURNENT PAS	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Vérifier que rien ne gêne la rotation des fraises	Une pierre peut bloquer la rotation	Ôter la pierre
		Contactez le service après-vente

2. SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIES

Pour tout problème technique et pour obtenir des pièces détachées, contacter notre Service Après-Vente aux coordonnées suivantes :

SAV OOGarden :

Par mail : sav@oogarden.com ou via le formulaire sur notre site www.oogarden.com

Par courrier : SAV OOGarden, 924 rue de la Outarde, ZA en Beauvoir, 01500 Château Gaillard.

Avant toute demande de pièces détachées, se munir de cette notice pour indiquer le numéro de la pièce concernée (voir schéma page suivante).



ATTENTION : Ne pas modifier l'appareil. Toute modification de l'appareil entraîne la suppression de la garantie.

La garantie ne couvre pas :

- Les cas de non-respect des conditions d'utilisation, d'entretien, de maintenance et de stockage décrites dans ce manuel d'instructions ;
- Une utilisation anormale de la machine ;
- Des dommages induits par des chocs reçus par la machine. L'usure des pièces détachées ;
- L'utilisation de pièces détachées non fournies par le service après-vente OOGarden ;
- Un dysfonctionnement à la suite d'une modification de l'appareil.



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE

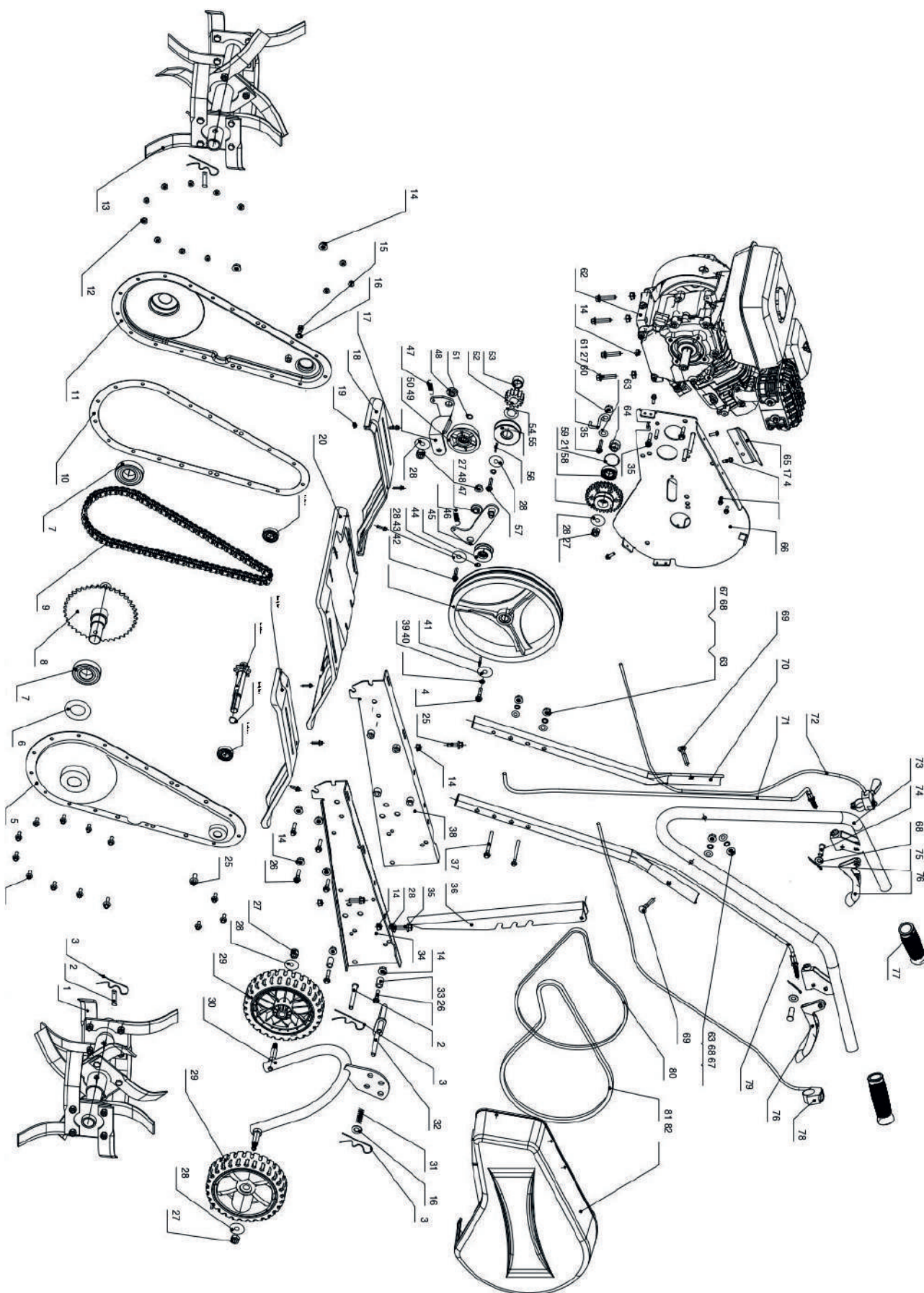


SUPPORT
TECHNIQUE



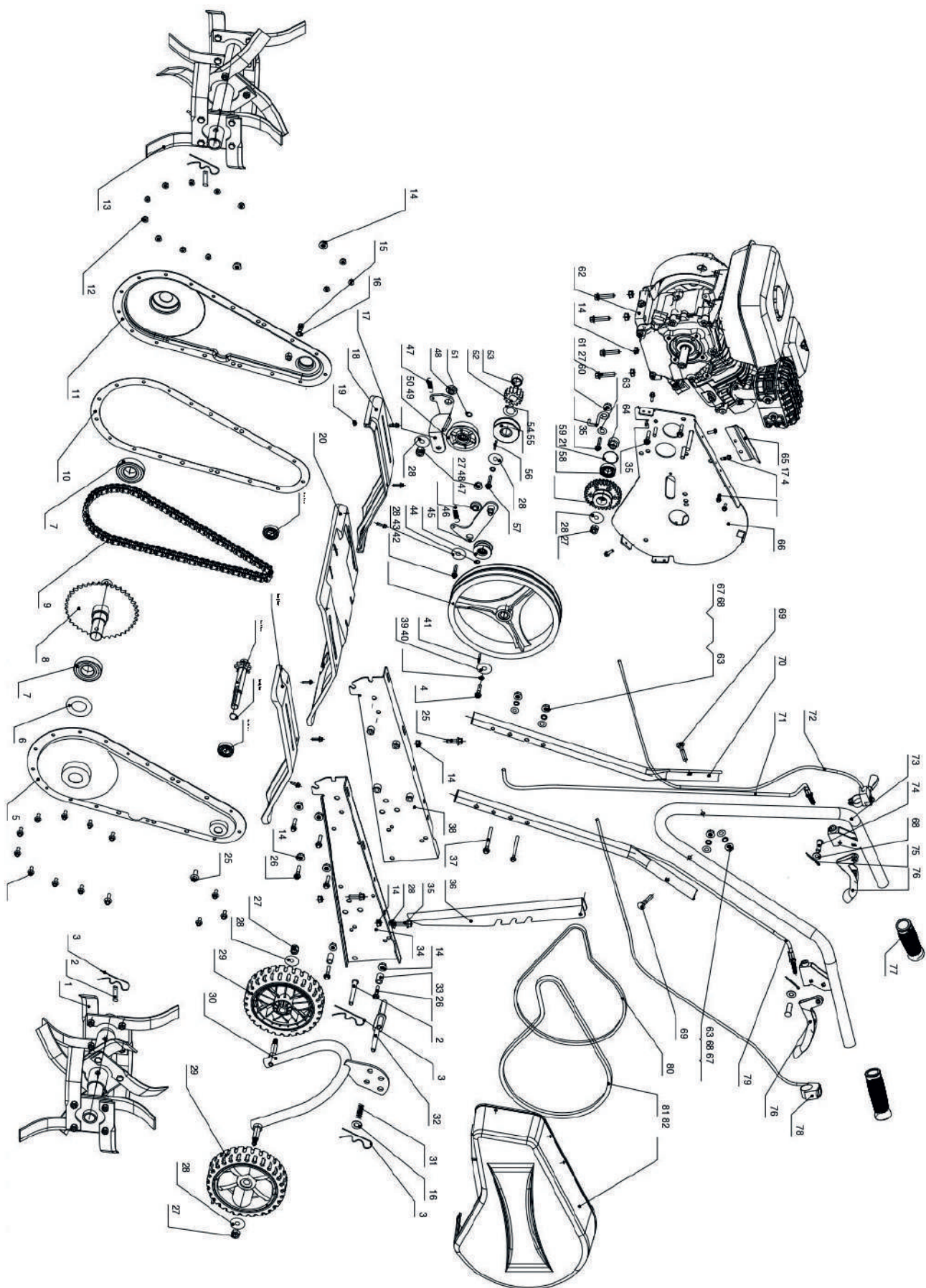
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vue éclatée du produit et numérotation des pièces 0804-0002





Vue éclatée du produit et numérotation des pièces 0804-0002





DONNÉES TECHNIQUES

Puissance nominale	4,2 kW
Vitesse moteur au régime nominal d'utilisation (fréquence de rotation)	3600 tr. min ⁻¹
Vitesse moteur au régime maximal d'utilisation (fréquence de rotation)	4000 tr. min ⁻¹
Masse de la machine, réservoirs vides et configuration normale de fonctionnement	65 kg
Largeur maxi de travail 0804-0002	90 cm
Largeur maxi de travail 0804-0003	110 cm
Vitesse avant	145 rpm
Vitesse arrière	51 rpm
Profondeur de travail	10 cm
Niveau de pression acoustique pondéré A ou équivalent au poste de l'opérateur, déterminé conformément à la norme EN 1553:1996	84 dB (A)
Niveau de puissance acoustique pondéré A, déterminé conformément à la norme EN 1553:1996	98 dB (A)
Avec l'incertitude de mesurage	3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti	98 dB (A)
Type d'huile	SAE 10W/30
Capacité réservoir Essence	3,6 L
Capacité réservoir Huile	0,6 L
Capacité maximale de remplissage de l'huile	0,5L
Moteur	212CC

2. DE

Hiermit erklären wir, O GREEN – 15 bis rue de la Résistance, 01500 Ambérieu en Bugey – France, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt : Motobineuse thermique 212 CC 90cm
 Motobineuse thermique 212 CC 110cm

Typ : SRIZ-70-90
 SRIZ-70-110

OGREEN Artikel-Nr. : 0804-0002
 0804-0003

Serien nummer : 2025 SRIZ-70-90.0001 à 2025 SRIZ-70-90.XXXX
 2025 SRIZ-70-110.0001 à 2025 SRIZ-70-110.XXXX

Einschlägige EG-Richtlinien :

2006/42/EC

2014/30/EC

2016/1628/EC

Angewandte angegliche Normen :

EN 709:1997+A4
EN 709:1997+A4/AC

EN ISO 14982:2009

Technische Daten (after-sales-service.deutschland@oogarden.com):

Ambérieu en Bugey, 13/11/2025

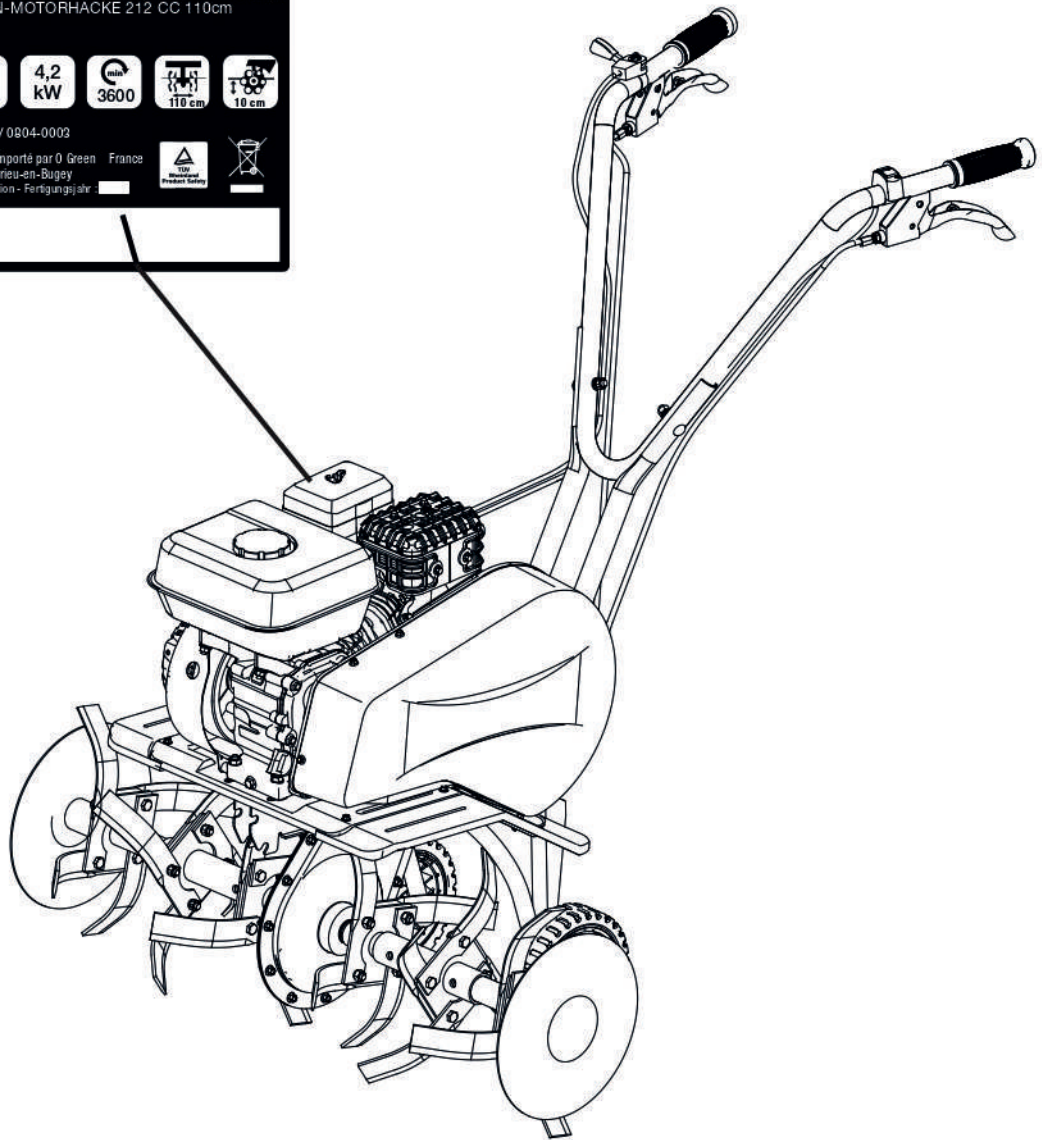
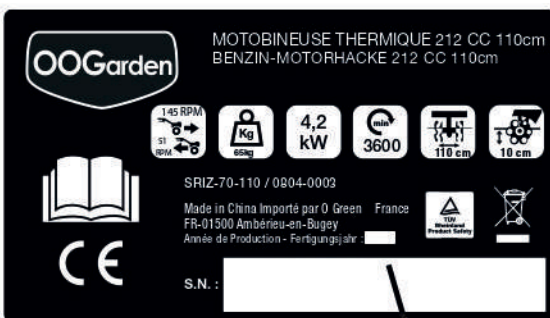
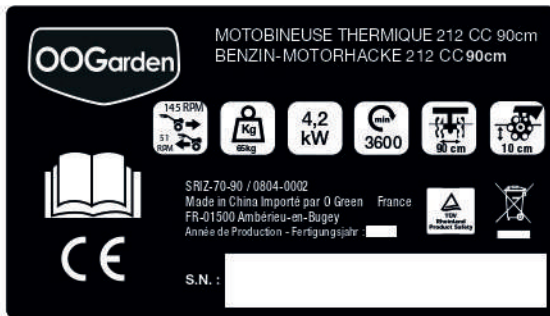
Befugter unterzeichner und verantwortlicher für die Technische Dokumentation :

Sylvain Legoux – Vorsitzender
OGREEN, 15 bis rue de la Résistance, 01500 Ambérieu en Bugey - FRANCE



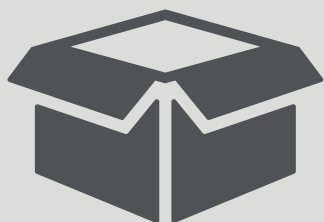
Seriennummer

Übertragen Sie die Seriennummer nach hier:

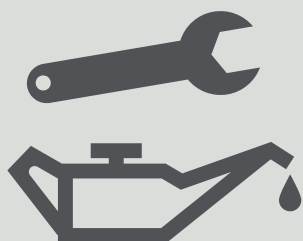


Inhaltsverzeichnis

EINFÜHRUNG	33
------------------	----



I. Übernahme des gerätes	34
1. Sicherheitshinweise und umweltschutz.....	34
2. Produktbeschreibung	40
3. Aufbauanleitung	41



II. Anleitung zur anwendung und wartung	46
1. Gebrauchshinweise.....	46
2. Pflege und wartung.....	47



III. Technische Hilfe	50
1. Probleme und Lösungen	50
2. After sales service und garantien	51
3. Technische daten	52

EINFÜHRUNG

Dieses Gerät mit der Bezeichnung „Benzin-Motorhacke“ wurde zum Umwälzen von Ackerboden entwickelt, und ist nur für den privaten Gebrauch zugelassen. **Dieses Gerät ist nicht für eine professionelle Anwendung entwickelt worden.**

Die Bearbeitung des Ackerbodens geschieht durch eine vom Benzinmotor angetriebene drehende Achse mit Fräselementen aus Metall. Die Arbeitsweise der Motorhacke bedingt die Anwesenheit einer Führungsperson zu Fuß, die sich in Arbeitsrichtung hinter der Maschine befindet. Der Geräteführer verfügt über Bedienelemente am Lenker, durch welche die Maschine gestartet und gestoppt werden kann. Durch diese von Pflug-Element und Motor entfernte Bedienposition wird eine Sicherheits-Distanz eingehalten, welche die größten Verletzungsgefahren verringert. Nach dem Loslassen der Bedienung wird die Drehung der Achse und die Bewegung der Fräse innerhalb von Sekunden gestoppt; was bedeutet, dass die Maschine nicht funktionieren kann, wenn sich keine Bedienperson am Gerät befindet.

Diese Benzin-Motorhacke darf nicht für Folgendes verwendet werden:

- Im Rahmen einer gewerblichen Nutzung;
- Für eine landwirtschaftliche Nutzung;
- Zum Vertikutieren von Rasen;
- Wenn mehrere Personen anwesend sind;
- Zum Schleppen anderer Objekte ;
- Auf einem Gelände mit Hindernissen (Kabel, herumliegende Teile...);
- Betrieb durch Kinder;
- Betrieb ohne Schutzvorrichtungen;
- Bei Regen oder feuchter Umgebung;



I. ÜBERNAHME DES GERÄTES

1. SICHERHEITSHINWEISE UND UMWELTSCHUTZ

DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE AUS DIESEM HANDBUCH KANN SEHR SCHWERE VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN UND/ODER DAS GERÄT BESCHÄDIGEN.

Zum besseren Verstehen der Sicherheitshinweise werden in diesem Handbuch folgende Symbole verwendet:



Dieses Symbol 'WARNUNGEN' weist auf Handlungen oder Verhaltensweisen hin, die eine gefährliche Situation hervorrufen können bzw. durch einen Kontakt mit gefährlichen Teilen zu schweren Verletzungen führen können.

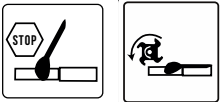
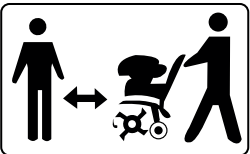


Dieses Symbol 'VORSICHT' weist auf wichtige Punkte hin, durch welche das Gerät bei Nichtbeachtung beschädigt werden kann.

Beschreibung der auf der Maschine befindlichen Symbole:

	Verletzungsgefahr oder Schäden an der Maschine
	Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch
	Tragen Sie beim Gebrauch des Gerätes eine Sicherheitsbrille und einen Gehörschutz
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid. Mit dem Gerät niemals in geschlossenen Räumen hantieren!
	Rauchen verboten



	Offene Flammen nicht erlaubt
	Entflammbar. Niemals in geschlossenen Räumen Benzin auffüllen und niemals bei laufendem Motor. Lassen Sie den Motor mindestens 2 Minuten abkühlen, bevor Sie Kraftstoff auffüllen
	Verletzungsgefahr durch drehende Maschinenteile
	Beim Loslassen des Kupplungshebels dreht die Maschine langsam weiter Bei gezogenem Kupplungsgriff drehen sich die Fräselemente
	Motorleistung vom langsamsten bis zum schnellsten Stand
	Bitte Motoröl hinzufügen
	Heißer Bereich! Das Auspuffsystem oder den Motor nicht berühren, bevor diese erkaltet sind Achtung! Gefahr durch herumgeschleuderte Objekte
	Immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu anderen Personen einhalten
	angehaltener Motor
	Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie Kraftstoff einfüllen
	Garantierter Schalleistungspegel



Drehgeschwindigkeit



CE-Übereinstimmung mit den europäischen Sicherheitsrichtlinien



Es ist verboten das Schutzsystem der Maschine zu verändern oder zu entfernen.



Das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen

HINWEISE VOR DER JEDER ANWENDUNG



- Vor jeder Anwendung ist das Nutzer-Handbuch zu lesen;
- Überlassen Sie die Nutzung des Gerätes nur den Personen, die ebenfalls vorher das Nutzer-Handbuch gelesen haben;
- Lassen Sie niemals Kinder an das Gerät;
- Prägen Sie sich die Bedeutung der auf Ihrem Gerät angebrachten Symbole ein;
- Das Gerät darf niemals benutzt werden, wenn Medikamente eingenommen wurden, die schläfrig machen oder Übelkeit hervorrufen. Auch nicht bei Konsum von Drogen, Alkohol oder gefährlichen Substanzen, durch welche Reflexe und die Entscheidungsfähigkeit beeinträchtigt werden können. Der Bediener der Maschine ist verantwortlich für Unfälle und unvorhergesehene Vorfälle. Seien Sie also besonders wachsam und halten Sie Ihr Arbeitsumfeld im Auge,
- wenn Sie die Maschine nutzen, reinigen oder warten;



Umgang mit Kraftstoff

- Dieses Gerät funktioniert mit Benzin bleifrei 95. Der Kraftstoff darf nur in einem speziell dafür vorgesehenem Behälter aufbewahrt werden;
- Der Tankvorgang darf nur im Freien und fern von jeglichen Zündquellen durchgeführt werden (insbesondere ist es ausdrücklich verboten, in der Nähe jeder Handhabung von Kraftstoff zu rauchen);
- Betanken Sie Ihr Gerät niemals, wenn der Motor noch läuft oder noch warm ist;
- Öffnen Sie auch niemals den Tankdeckel, wenn der Motor noch läuft oder noch warm ist;
- Verwenden Sie zum Einfüllen von Benzin immer einen Trichter. Falls Benzin außerhalb des Tanks verschüttet wird, bewegen Sie die Maschine an einen anderen Platz, bevor Sie den Motor starten;
- Beim Betanken der Maschine ist eine maximale Tankfüllhöhe einzuhalten, die mindestens 1 cm unterhalb des Fülldeckelaufsatzes liegt;

- Achten Sie darauf, dass der Benzintankdeckel gut verschlossen ist, bevor sie das Gerät starten;
- In der Nähe des Gerätes nicht rauchen.

Handhabung von Schmieröl

- Ölsorte für dieses Gerät: SAE10W/30;
- Bewahren Sie das Öl in einem speziell dafür vorgesehenen Behälter auf;
- Vergewissern Sie sich, dass beim Wechsel oder Auffüllen von Öl kein Fremdkörper in den Ölbehälter gelangt;
- Es ist dringend erforderlich, dass der Ölwechsel bzw. das Nachfüllen von Öl außerhalb von Gebäuden und fern von jeglicher Zündquelle erfolgt (insbesondere ist Rauchen in der Nähe der Handhabung von Öl strengstens untersagt);
- Niemals Öl wechseln oder auffüllen, wenn sich der Motor noch dreht oder noch warm ist; Verbrennungsgefahr!
- Niemals den Öldeckel entfernen, wenn sich der Motor noch dreht oder noch warm ist;
- Verwenden Sie einen Trichter, um Öl in den Öltank des Gerätes einzufüllen. Sollte Öl außerhalb des Tanks verschüttet werden, schieben Sie das Gerät an einen anderen Platz, bevor sie es in Betrieb nehmen;
- Der Ölstand darf nicht tiefer als 1 bis 2 cm unterhalb der unteren Fläche des Öltanks fallen;
- In der Nähe des Gerätes nicht rauchen.

BEVOR SIE IHRE BENZIN-MOTORHACKE IN BETRIEB NEHMEN



- Vergewissern Sie sich, dass die Pflug-Fräse in einem guten Zustand ist;
- Vergewissern Sie sich, dass die Bedienhebel des Gerätes nicht blockiert sind und bei Loslassen einwandfrei in ihre Ausgangsposition zurückgehen;
- Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitsvorrichtungen richtig montiert und am Gerät befestigt sind;
- Tragen Sie geschlossene Schuhe und eine lange Hose. Niemals barfuß oder mit offenen Schuhen arbeiten;
- Vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, der sich in der Maschine verfangen kann;
- binden Sie Ihre Haare zusammen und tragen Sie keine weite Kleidung und keine Krawatten;
- Tragen Sie eine Schutzbrille, um sich gegen herumgeschleuderte Objekte zu schützen;
- Zum Schutz gegen den Lärm der Maschine tragen Sie einen Kapselgehörschutz oder Ohrstöpsel;
- Kontrollieren Sie Ihre Arbeitsumgebung, um sicher zu stellen, dass sich dort keine
- Elektrokabel, Drähte oder Metallteile befinden, die das Gerät beschädigen könnten;
- **WICHTIG:** Die Motorhacke wird **ohne Öl und ohne Benzin im Tank verkauft**;
- Das Gerät wurde im Werk zusammengebaut und getestet;
- Füllen Sie die jeweiligen Tanks mit Öl und Kraftstoff mit maximal 0,5L.



BEIM ARBEITEN MIT DER MOTORHACKE



- Starten Sie das Gerät nur im Freien;
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von kleinen Kindern oder Haustieren,
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung; auf jeden Fall mit perfekter Sicht auf das was Sie tun,
- Achten Sie darauf, dass kein Körperteil in die Nähe der Pflug-Fräse kommt.
- Entfernen Sie eingeklemmtes Material nicht aus der Fräse, wenn sich die Achse dreht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerze entfernt wurde, bevor Sie eingeklemmte Teile entfernen;
- Niemals bei Regen oder gewittriger Wetterlage arbeiten. Wenn Blitzgefahr besteht, machen Sie die Maschinen sofort aus und begeben Sie sich an einen geschützten Ort;
- Erkennen Sie frühzeitig Böschungen und Gräben, um zu verhindern, dass Sie ausrutschen oder von der Maschine weggezogen werden;
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts gehen oder die Maschine an sich ziehen. Vergewissern Sie sich dabei hauptsächlich, dass keine Hindernisse oder Löcher vorhanden sind;
- Wenn Schutzvorrichtungen beschädigt sind, muss das Gerät sofort gestoppt werden. Die Arbeit darf erst dann wieder aufgenommen werden, nachdem die beschädigten Teile ausgewechselt wurden;
- Bei Hindernissen den Motor nicht beschleunigen;
- Es ist strengsten untersagt, Änderungen am Gerät vorzunehmen und vor allem die Schutzvorrichtungen zu entfernen oder unwirksam zu machen;
- Für das Arbeiten auf Böschungen ist der Kraftstofftank unterhalb der Hälfte seines Fassungsvermögens zu füllen, um weitgehend zu verhindern, dass Kraftstoff auf dem Acker verschüttet wird;
- Arbeiten Sie in gleichen Abständen quer und nicht parallel zur Steigung;
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Ihrer Motorhacke im Hang die Richtung ändern;
- Verwenden Sie die Motorhacke nicht auf Steigungen von über 10°;
- Der angegebene maximale Sicherheits-Neigungswinkel gilt nur als Richtwert und ist je nach Anwendung festzulegen;
- Bevor Sie den Motor starten, vergewissern Sie sich, dass die Motorhacke nicht beschädigt und in einem einwandfreien Zustand ist. Zur eigenen Sicherheit bzw. der Sicherheit anderer seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Motorhacke im oberen oder unteren Teil eines Hanges einsetzen;
- Wenn Sie die Motorhacke an einer Straße benutzen, berücksichtigen Sie dabei den Straßenverkehr und seien Sie sehr vorsichtig, bevor Sie eine Straße überqueren;
- **ACHTUNG**, die in diesem Handbuch angegebenen Pegel für Lärm und Vibration sind die für den Betrieb des Gerätes geltenden Maximalwerte. Bei unterlassener Wartung oder durch den Einsatz von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind, können zusätzliche Vibrationen und Lärmpegel entstehen, die die genannten Werte überschreiten und zugleich einen vorzeitigen Verschleiß des Gerätes bewirken;
- Halten Sie die Griffe gut fest. Selbige tendieren dazu, sich zu heben, sobald die Kupplung eingelegt ist;
- Reduzieren Sie die Motordrehzahl, bevor Sie den Motor ausmachen.

UMWELTSCHUTZ

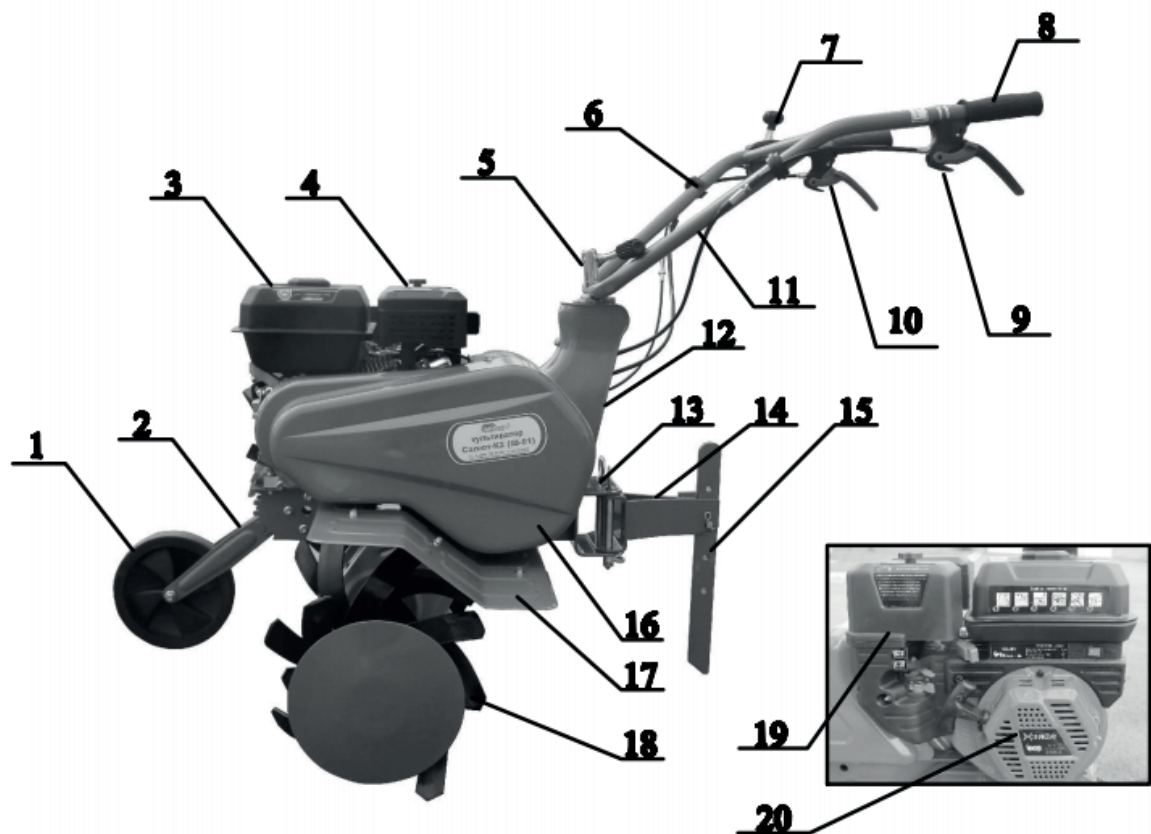
- Dieses Gerät wurde in einer Verpackung angeliefert, die zu dessen Schutz während des Transports dient. Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie sich von der einwandfreien Funktionsweise des Gerätes überzeugt, und sich vergewissert haben, dass kein Zubehörteil darin zurückgelassen wurde. Entsorgen Sie die Verpackung oder bringen Sie sie in ein Recycling-Center;



- Am Ende der Geräte-Lebensdauer, das Gerät nicht einfach wegwerfen. Bringen Sie es in ein zugelassenes Recycling-Center.
- Das gebrauchte Öl nicht in der Natur oder mit dem Hausmüll entsorgen.
- Das Altöl sowie damit verschmutzte Tücher müssen in ein Recycling-Center gebracht werden.



2. PRODUKTBESCHREIBUNG



NO	NAME	NO	NAME
1	Vorderrad	11	Griffrahmen
2	Vordere Stütze	12	Abdeckung des Griffrahmensitzes
3	Kraftstofftank	13	Großer Sicherungsstift
4	Schalldämpfer	14	Verbindungsstange
5	Verriegelungsgriff	15	Widerstandsstange / Haltestange
6	Kabelclip	16	Keilriemenabdeckung
7	Gashebel	17	Kotflügel
8	Handgriff	18	Messersatz
9	Kupplungshebel (Vorwärts)	19	Seilzugstarter
10	Kupplungshebel (Rückwärts)	20	Luftfilter

3. AUFBAUANLEITUNG

Lesen Sie alle Anweisungen des Handbuchs komplett durch, bevor Sie versuchen, das Gerät zusammenzubauen und in Betrieb zu nehmen.

ENTNAHME DER MOTORHACKE AUS DEM KARTON:

Dieses Gerät muss vor der Anwendung zusammengebaut werden.

Entnehmen Sie die Motorhacke sorgfältig aus der Kiste, entfernen Sie das Verpackungsmaterial und durchschneiden Sie alle Verbindungen, durch welche die Lenkstange mit dem Montagesatz der Motorhacke zusammengehalten wurde.

Führen Sie eine sorgfältige Prüfung der Verpackung durch, damit keine zusätzlichen Teile verloren gehen.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett angeliefert wurde und in einem guten Zustand ist.



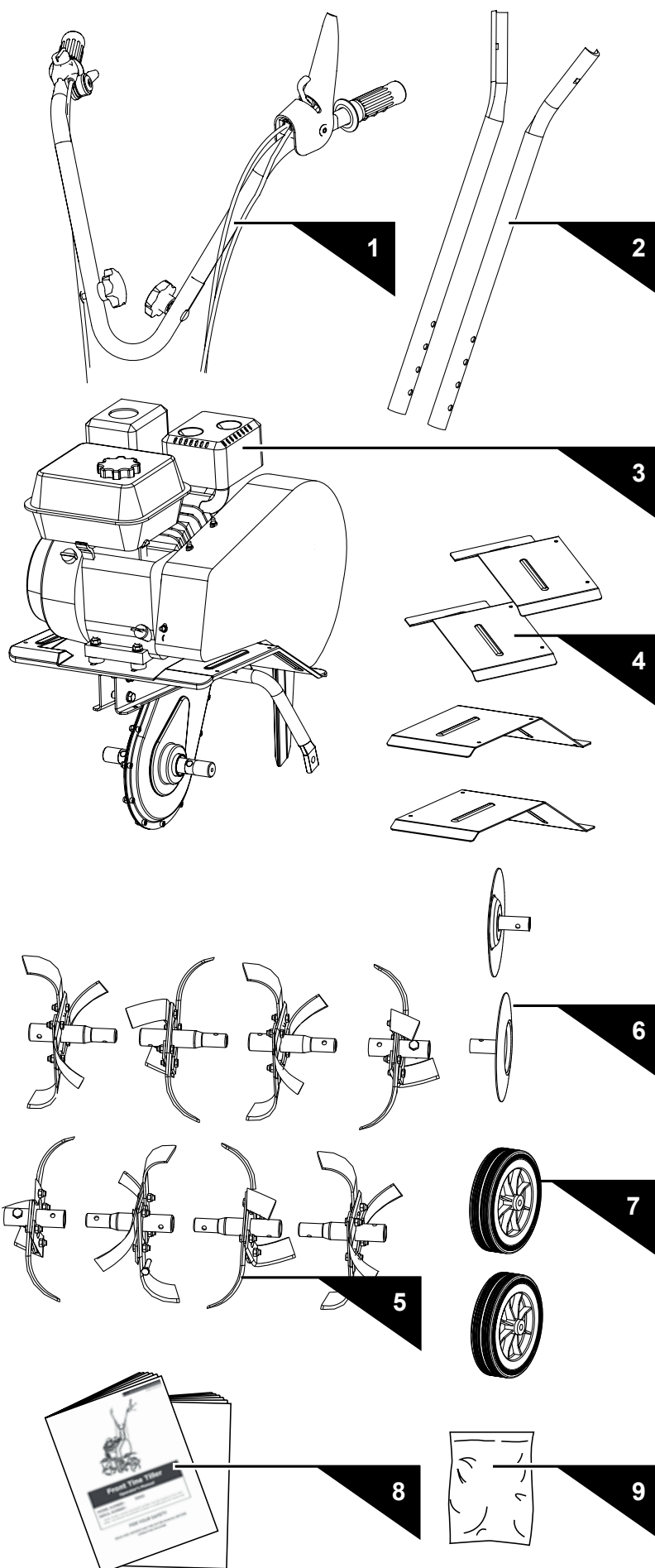
Wenn das Produkt beschädigt ist, verwenden Sie es nicht, da seine Nutzung eine Gefährdung darstellen kann. Nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst von OOGarden auf.

Halten Sie kleine Kinder von den Verpackungsteilen fern, da diese eine Gefahr darstellen können (hauptsächlich wegen der Erstickungsgefahr mit Kunststoff-Beutel).



Diese Maschine ist teilweise vormontiert. Die folgenden Teile müssen lose in Ihrem Karton sein.

- oberer Griff (n° 1)
- unterer Griff (n° 2)
- Motorblock (n° 3)
- Schutz-Verlängerung (n° 4)
- Fräselemente (n° 5) : 6 oder 8 je nach Modell
- Scheiben (n° 6)
- Reifen (n° 7)
- Montageanleitung (n° 8)
- Verschraubung (n° 9)

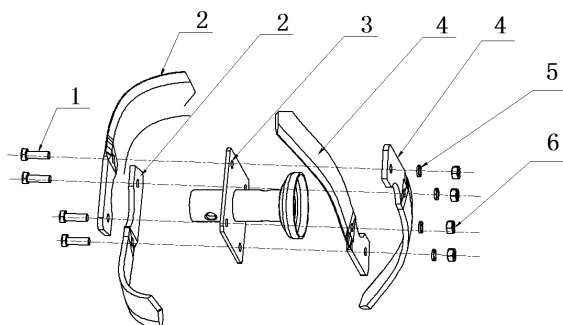




3.2.1 Montage der rotierenden Messersätze

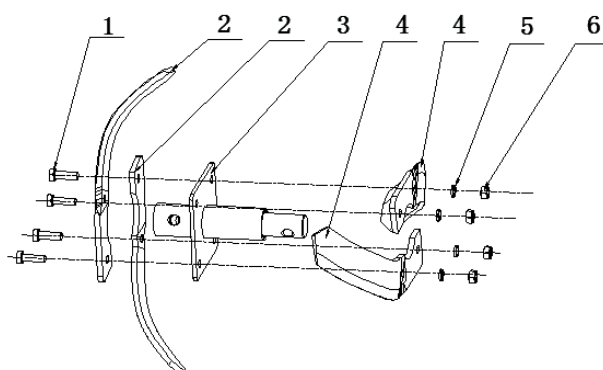
3.2.1.1 Innenliegende rechte und linke Messer

- Montieren Sie ein rechtes Messer und ein linkes Messer symmetrisch auf die Innenachsplatte.
- Verwenden Sie dazu Schrauben M8x25, Federscheiben Ø8 und Muttern M8.



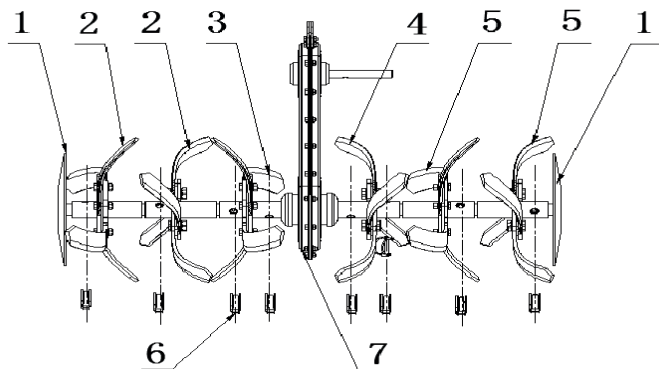
3.2.1.2 Außenliegende Messergruppen

- Dieselbe Montage wie bei den Innenmessern, jedoch auf den **Außenachsplatten**.
- Rechts und links müssen **symmetrisch** aufgebaut sein.



3.2.2 Montage der Messereinheit an der Maschine

- Befestigen Sie die **inneren Messersätze rechts und links** an der Ausgangswelle des Getriebes und sichern Sie sie mit Splinten Ø10.
- Montieren Sie die **äußeren rechten Messersätze**, sichern Sie sie ebenfalls mit Splinten Ø10.
- Wiederholen Sie dies für die **äußeren linken Messersätze**.
- Montieren Sie die **Seitenscheiben** auf beiden Seiten und sichern Sie diese.

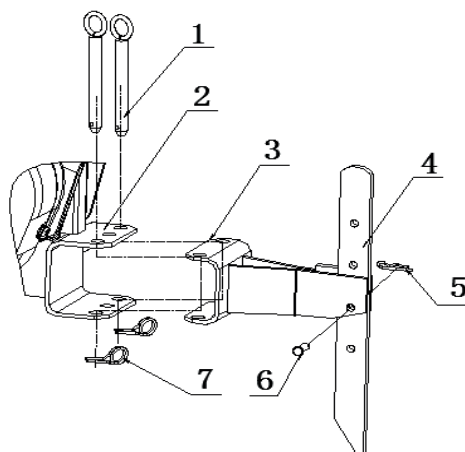


Achtung !

Kontrollieren Sie stets alle Verbindungen der Messereinheit vor dem Einsatz, um Verletzungen zu vermeiden.

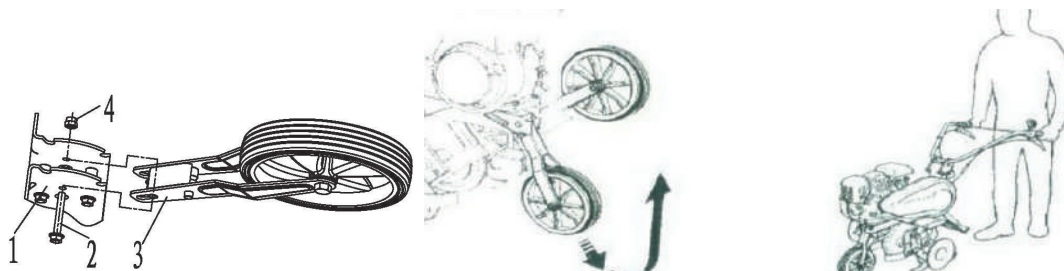
3.2.3 Montage der Schweißteile

- Setzen Sie die **Verbindungsstange** in die Kupplung ein und sichern Sie sie mit dem großen Stift und dem Splint.
- Montieren Sie die **Widerstandsstange (Zugstange)** am Verbindungsbügel und sichern Sie diese mit Achsstift und Splint.



3.2.4 Montage des Vorderrads

- Montieren Sie die **Vorderrad-Baugruppe** am Motorhalter.
- Verwenden Sie Schraube M8×55 und selbstsichernde Mutter M8.



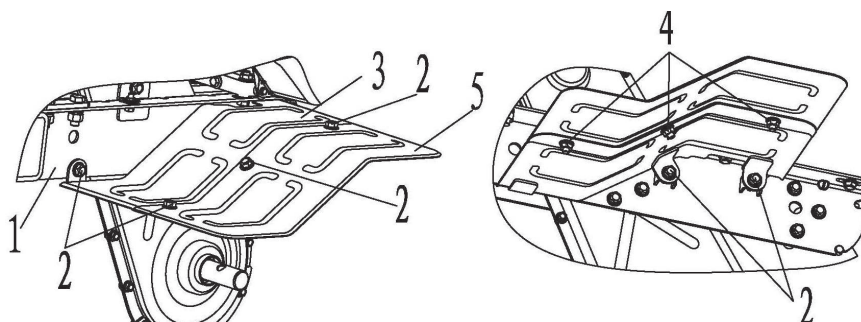
- Ziehen Sie das Vorderrad nach vorne und klappen Sie es hoch.

- Fixieren Sie die Position über die Feder.
- Für den Transport:
→ Vorderrad absenken und **Motor ausschalten**.

3.2.5 Montage der Schutzbleche

(rechts erklärt, links identisch)

- Befestigen Sie das **innere rechte Schutzblech** mit M8×16 Flanschschrauben und M8 Flanschnuttern am Motorträger.
- Befestigen Sie dann das **äußere rechte Schutzblech** am inneren Schutzblech.



3.2.6 Montage des Griffrahmens.

- Montieren Sie den **Griffrahmen** und die **Einstellplatte** auf den Griffrahmensitz.
- Verwenden Sie:
 - Verriegelungsgriff,
 - Unterlegscheibe,
 - Verriegelungskissen.
- Stellen Sie die Höhe an Ihre Körpergröße an



II. ANLEITUNG ZUR ANWENDUNG UND WARTUNG

1. GEBRAUCHSHINWEISE



Die Motorhacke wird ohne eingefülltes Öl und ohne Benzin geliefert. Vor der ersten Anwendung ist Öl einzufüllen.

STARTEN DER MOTORHACHE

Den Beschleunigungshebel auf die Position Maxi stellen.

Das Benzinventil auf «ON» stellen.

Den Starter auf «OFF» stellen und den Motor-Schalter auf «ON».

Halten Sie den Griff des Anlassers fest und ziehen Sie langsam an. Wenn der Widerstand größer wird, ziehen Sie schnell mit dem ganzen Arm bis der Motor startet.

BEI LAUFENDEM MOTOR

Durch die Kupplung wird die Verbindung zwischen Motorleistung und Antrieb hergestellt oder unterbrochen. Durch das Einrasten des Kupplungshebels wird die Fräse zum Drehen gebracht.

Wenn der Kupplungshebel ausgerastet ist, wird der Antrieb abgekuppelt und es findet keine Kraftübertragung mehr statt. Die Drehung der Fräsen wird zum Stoppen gebracht.

VORWÄRTSGANG

Rückwärts-Kupplungshebel auf „O“ (lösen)

Verriegelung des Vorwärtshebels drücken

Vorwärts-Kupplungshebel auf Position „I“ ziehen

RÜCKWÄRTSGANG

Vorwärts-Kupplungshebel auf „O“

Verriegelung des Rückwärtshebels drücken

Rückwärts-Kupplungshebel auf „I“ ziehen

STOPPEN DES MOTORS

Bringen Sie den Beschleunigungshebel in die Stopp-Position “ARRET”.

EINSTELLUNGEN

Stange für Höheneinstellung (Hackabdeckung)

- die Schrauben lockern
- Wechseln Sie die Tiefeneinstellung um die gewünschte Arbeitshöhe zu erreichen
- die Schrauben festziehen

EMPFEHLUNGEN ZUM ERREICHEN GUTEN ARBEITSERGEBNISSES

- Sorgen Sie dafür, dass sich auf dem zu bearbeitenden Gelände weder Steine, noch Elektrokabel oder Metallteile befinden, die Ihre Maschine beschädigen können;
- Verwenden Sie die Motorhacke nicht auf nassem Grund, da das Zerstückeln von Grasbüscheln dann viel schwieriger ist;
- Bei festen und trockenen Böden sollten Sie 2 Durchgänge in gekreuzten Richtungen realisieren, um am Schluss die gewünschte Pflugtiefe zu erreichen.

2. PFLEGE UND WARTUNG

NACH DEM ARBEITSEINSATZ - REINIGUNG



- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit ist der Motor abzuschalten und das Zündkabel zu ziehen;
- Die Motorhacke darf nicht mit einem Hochdruckreiniger gesäubert werden;
- Reinigen Sie die Maschine sorgfältig nach jedem Arbeitseinsatz. Entfernen Sie Reste von Erde, die sich an der Achse der Fräsen angesammelt haben. Dadurch wird erreicht, dass angesammelte Erde nicht trocknet und den nächsten Einsatz der Maschine erschwert;
- Reinigen Sie ein bis zweimal im Jahr mit einer Blaskvorrichtung oder Bürste das innere der Maschine (Getriebe, Riemen usw.);
- Verwenden Sie weder chemische, alkalische oder scheuernde Substanzen, noch Reinigungsmittel oder ätzende Desinfektionsmittel, die der Oberfläche des Gerätes schaden könnten.

NACH DEM ARBEITSEINSATZ – WARTUNG UND LAGERUNG



- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit ist der Motor abzuschalten und das Zündkabel zu ziehen;
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Motorhacke einlagern;
- Lagern Sie die Motorhacke an einem Ort, der für Kinder nicht zugänglich ist;
- Lagern Sie die Motorhacke niemals mit Benzin im Tank an einem Ort, wo Benzindämpfe in die Nähe von Flammen oder Funken gelangen können;
- Vor Einlagerung ist die Motorhacke so zu reinigen, dass eine Brandgefahr reduziert wird. Machen Sie hauptsächlich den Motor, den Auspuff, die Batterie und den
- Benzinaufbewahrungsort frei von Grasresten, Blättern und übermäßigem Fett;
- Vergewissern Sie sich vor dem Einlagern, dass kein Benzin oder Öl ausläuft;
- Führen Sie jegliche Arbeiten zum Entleeren von Benzin nur außerhalb von Gebäuden durch, und nur dann, wenn der Motor erkaltet ist;
- Wenn Sie Einzelteile austauschen wollen, nehmen Sie ausschließlich Teile, die vom Hersteller zugelassen wurden;
- Tragen Sie bei Reinigungs- oder Wartungsarbeiten geeignete Kleidung und Schutzhandschuhe, um die Verletzungsgefahr zu verringern;
- Setzen Sie die Motorhacke niemals ein, wenn gewisse Teile abgenutzt oder



beschädigt sind. Beschädigte Teile dürfen nicht instandgesetzt werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst OOGarden, um Originalersatzteile zu erhalten, die eine absolute Passgenauigkeit und Sicherheit garantieren;

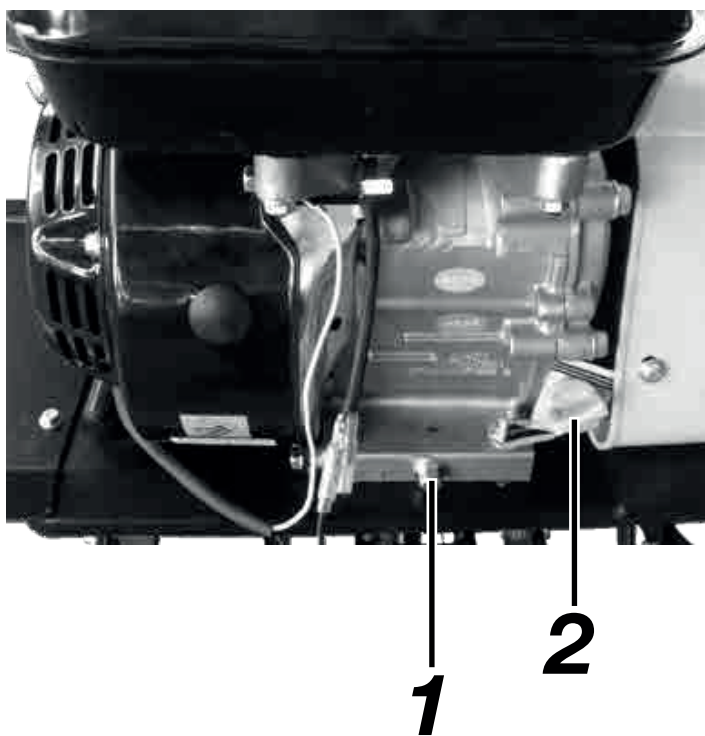
- Für alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, wenden Sie sich an den Kundendienst OOGarden;
- Überprüfen Sie, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind;
- Bei jeder Handhabung der Fräs-Elemente sind zum Schutz vor Verletzungen Sicherheitshandschuhe zu tragen;
- Vergewissern Sie sich zwischen jedem Geräteeinsatz, dass die Schutzvorrichtungen nicht beschädigt sind. Wenn das der Fall ist, sind selbige auszutauschen, bevor die Maschine erneut verwendet wird.

EINFÜLLEN VON ÖL

- Verwenden Sie den Ölmesstab, um den Ölstand zu überprüfen.
- Vermeiden Sie ein Verschütten von Öl oder Kraftstoff auf dem Boden. Verwenden Sie eine geeignete Füllvorrichtung (Trichter).
- Ein Ölwechsel ist dann durchzuführen, wenn der Motor Betriebstemperatur hat. Dabei ist allerdings Vorsicht geboten, da Verbrennungsgefahr besteht. Lassen Sie den Motor 2 Minuten drehen, um das Öl für den Wechsel zu verflüssigen, bzw. lassen Sie einen heißen Motor vor dem Ölwechsel abkühlen, um Verletzungen zu vermeiden;
- Verwenden Sie ausschließlich spezielles Motorenöl vom Typ SAE 10W/30 für Landmaschinenkleingeräte 4-Takt-Typ.
- Das maximale Füllvolumen des Öltanks beträgt 0,6L.

ÖLWECHSEL

- Entfernen Sie den Ölmesstab
- Öffnen Sie die Ölablassschraube und lassen Sie das warme Altöl in einen speziellen Auffangbehälter abfließen
- Wenn das Altöl abgelaufen ist, schließen Sie die Ölablassschraube wieder
- Füllen Sie neues Motoröl durch den Öleinfüllstopfen (n°2) bis zur obersten Markierung des Ölmesstabes in den Öltank für den Motor.
- Entsorgen Sie das Altöl anschließend ordnungsgemäß.
- Achtung zur Messung des Ölstands den Ölmesstab nicht einschrauben, sondern nur bis zur Kante einschieben.



PRÜFEN DER ZÜNDKERZE

- Wenn der Motor erkaltet ist, kann die Zündkerze herausgeschraubt und dann mit einer Metallbürste gereinigt werden.
- Prüfen Sie mit einer Fühllehre, dass ein Abstand von 0,75 mm zwischen den Elektroden eingehalten wird.
- Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein ohne sie zu stark festzuziehen.



LUFTFILTERWECHSEL

- Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters, indem Sie auf die oberen Befestigungsklammern drücken oder die Schrauben entfernen.
- Entnehmen Sie den Filterschwamm.
- Setzen Sie die Abdeckung wieder auf, damit keine Objekte in den Lufteinlass fallen können.
- Reinigen Sie den Filterschwamm durch Klopfen auf eine ebene Fläche. Verwenden Sie keine anlösenden Reinigungsmittel und kein Benzin.

Regelmäßige Wartungsintervalle		Vor jeder Anwendung	Erstmals nach 1 Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder nach 50 Std.	Alle 6 Monate oder nach 100 Std.	Jährlich oder nach 300 Stunden
An jedem Monatsintervall oder nach Betriebsstunden durchzuführen						
Motorenöl	Prüfen	X				
	Erneuern		X		X	
Luftfilter	Prüfen	X				
	Erneuern					X
	Reinigen			X	X	
Zündkerze	Prüfen /Einstellen				X	
	Erneuern					X
Schrauben anziehen	Prüfen /Einstellen	X				
Fräsen	Reinigen	X				
Benzintank und Luftfilter	Reinigen				X	
Schutzverlängerung	Prüfen	X				

NACH DEM ARBEITSEINSATZ – TRANSPORT



- Tragen Sie während der Handhabung zum Transport der Motorhacke Schutzhandschuhe;
- Für den Transport ist die Motorhacke sorgfältig zu befestigen, damit sie sich während des Transports nicht lösen kann;
- Vergewissern Sie sich, dass während des Transports kein Benzin oder Öl ausfließen kann;
- Zum Tragen der Motorhacke nehmen Sie die Hilfe anderer in Anspruch.



III. TECHNISCHE HILFE

1. PROBLEME UND LÖSUNGEN

DER MOTOR STARTET NICHT	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
1. Kraftstoff überprüfen	Kein Kraftstoff	Kraftstoff einfüllen
	Schlechter Kraftstoff, Maschine wurde mit Kraftstoff im Tank gelagert. Schlechter Kraftstoff wurde eingefüllt	Entleeren von Tank und Vergaser. Einfüllen von frischem Kraftstoff
2. Zündkerze ausdrehen und überprüfen	Zündkerze defekt, verschmutzt oder falscher Elektrodenabstand	Zündkerze ersetzen
	Zündkerze mit Benzin benetzt (Motor abgesoffen)	Zündkerze trocknen und erneut einsetzen
3. Sich an einen spezialisierten Mechaniker wenden	Kraftstofffilter verstopft, Fehler im Vergaser, Zündung defekt, Ventil eingeklemmt...	Austausch oder Instandsetzung

DER MOTOR KOMMT NICHT AUF LEISTUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
1. Luftfilter überprüfen	Luftfiltereinsatz verstopft	Einsatz reinigen oder austauschen
2. Kraftstoff überprüfen	Schlechter Kraftstoff, Maschine wurde mit Kraftstoff im Tank gelagert. Schlechter Kraftstoff wurde eingefüllt	Entleeren Sie Tank und Vergaser. Füllen Sie danach frischen Kraftstoff ein
3. Sich an einen spezialisierten Mechaniker wenden	Luftfilter verstopft, Fehler im Vergaser, Zündung defekt, Ventil eingeklemmt...	Austausch oder Instandsetzung

DIE FRÄSEN DREHEN SICH NICHT	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Überprüfen, dass die Umdrehung der Fräsen durch nichts gehindert wird	Die Fräsen könnten durch einen Stein blockiert sein	Den Stein entfernen
		Sich an den Kundendienst wenden

2. AFTER SALES SERVICE UND GARANTIE

Bei technischen Problemen und zum Besorgen von Ersatzteilen können Sie sich an unseren Kundendienst wie folgt wenden:

After Sales Service OOGarden :

- Per Email: after-sales-service.deutschland@oogarden.com oder mittels Eingabeformular auf unserer WEB-Seite www.oogarden.de

- Per Post:

OOGarden Deutschland GmbH

Hans-Dietrich-Genscher-Straße 2

41564 Kaarst

Vor jeder Ersatzteilbestellung nehmen Sie dieses Handbuch zur Hilfe, um die entsprechende Ersatzteilnummer anzugeben.



VORSICHT : Am Gerät darf nichts verändert werden. Durch jede Änderung am Gerät erlischt die Gewährleistung.

Folgendes wird durch die Gewährleistung nicht abgedeckt:

- Die Fälle der Nicht-Einhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Hinweise bezüglich Gebrauch, Pflege, Wartung und Lagerung des Gerätes;
- Ein unsachgemäßer Gebrauch der Maschine;
- Beschädigungen, die durch Stöße an der Maschine entstanden sind;
- Der normale Verschleiß der einzelner Teile (Fräselemente, Kabel, usw.)
- Das Verwenden von Ersatzteilen, die nicht vom Kundendienst OOGarden geliefert wurden;
- Defekte, die auf eine Änderung des Gerätes zurückzuführen sind.



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG



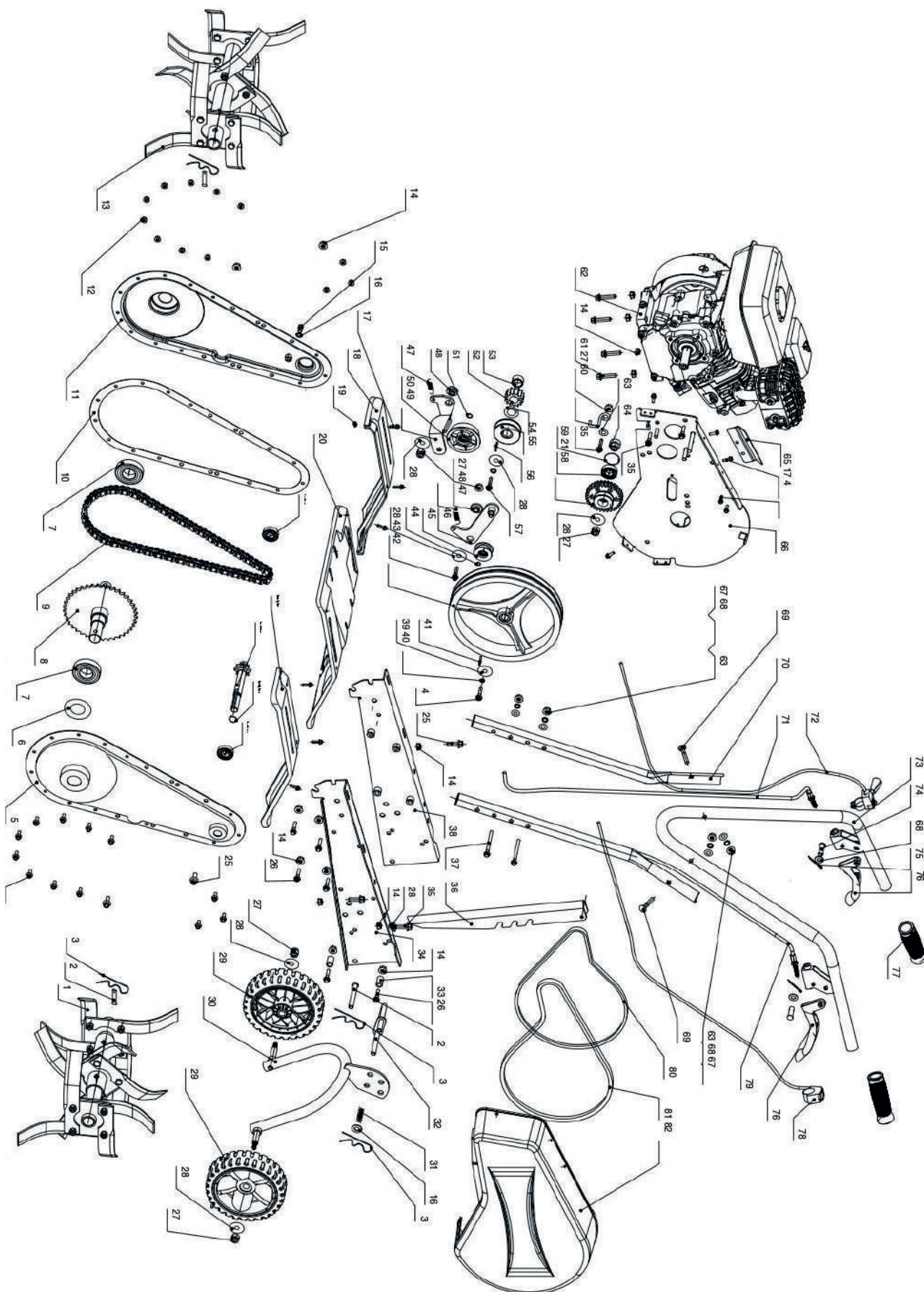
ÜBERNAHME
DES GERÄTES

BEDIENUNG UND
WARTUNG

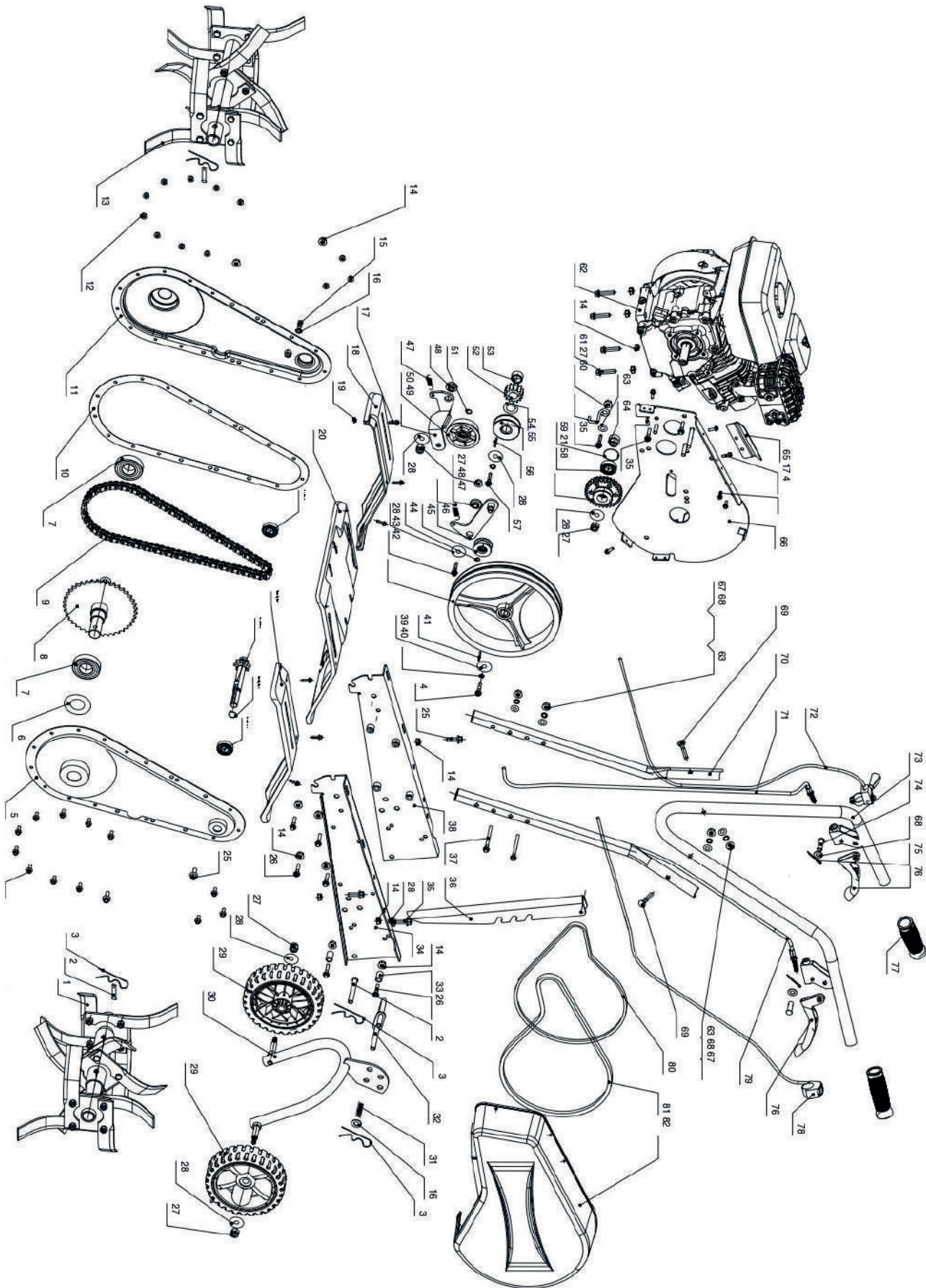
TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG

3. TECHNISCHE DATEN

Explosionszeichnung mit Teilenummern 0804-0002



Explosionszeichnung mit Teilenummern 0804-0003



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG



TECHNISCHE DATEN

Nennleistung	4,2 kW
Nominale Arbeitsleistung des Motors (Nenndrehzahl)	3600 tr. min ⁻¹
Maximale Arbeitsleistung des Motors (Drehzahl)	4000 tr. min ⁻¹
Maschinengewicht mit leeren Tanks und normalem Aufbau	65 kg
Maximale Arbeitsbreite 0414-0009	90 cm
Maximale Arbeitsbreite 0414-0010	110 cm
Geschwindigkeit vorwärts	145 rpm
Geschwindigkeit rückwärts	51 rpm
Arbeitstiefe	33 cm
A-bewerteter äquivalenter Emissionsschalldruckpegel am Bedienplatz, gemäß der Norm EN 1553:1996	84 dB (A)
A-bewerteter Schalleistungspegel gemäß der Norm EN 1553:1996	98 dB (A)
Messunsicherheit	3 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel	98 dB (A)
Ölsorte	SAE 10W/30
Fassungsvermögen Kraftstofftank	3,6 L
Fassungsvermögen Öltank	0,6 L
Maximale Ölfüllmenge	0,5L
Motor	212CC

Motobineuse Thermique 212 CC
Benzin-Motorhacke 212 CC
OOGarden : n° 0804-0002 / 0804-0003

Mode d'emploi d'origine

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Produit importé par O GREEN France
FR-01500 AMBERIEU EN BUGEY

Produkt importiert durch O GREEN France
FR-01500 AMBERIEU EN BUGEY

